

Your address for the best software and support.
VCC International NV
Accounting Software
Payroll Software
Document Management
HRM / CRM Software
M-Files Exact software Payroll Pro Commence
Tel.: 583-7072 | info@vcc-int.com | www.vcc-int.com

AVIONETA A COLAPSE RIBA PISTA



LOTTO DI DIA
Bo a cumpra di bo caba?
Pa sorteo di awe nochi, jackpot di **Lotto di Dia** ta bay tin ganado!
150 MIL FLORIN
Solamente cu 2 florin, bo por bira e feliz ganado. Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

Dia Nacional di Aprobacion
Lock bo Deal
Pre-aplica pa e miho deal y ricibi un
Cash Bonus te cu Afl. 1,000.00
dia di firma bo contract.*
Scan aki
of na cmbnews
CMB Caribbean Mercantile Bank N.V.
*Cierto condicionnan aplicabel pa e bonus aki

Ya pa 165 aña den area di Caribe, e mesun compania di seguro, solvente, estable, y confiabel.
Desde awe nos tei pa bo y pa futuro generacionnan, como Guardian Group.
Guardian Holdings Limited · Guardian Life · Guardian Asset Management · Globe Insurance · Guardian General · FATUM · RSA
Guardian Group
Fatum

no muri di berguenza
CANCER TA CURABLE SI ABO TA NA TEMPO
control'e!
CANCER FREE
Koningin Wilhelmina Fonds Aruba

Consecuencia varios buelo a ser manda pa Corsou y Bonaire


Nose-Gear di avioneta a nenga di lock, a causa cu avioneta a colapse riba pista

Tabata pa 1.12 ora cu un avioneta procedente di Valencia, Venezuela, ya a baha, pero ora cu e "nose-gear" a mishi e pista, esaki a colapse den otro, cu consecuencia cu e avioneta aki a keda lastra sigur pa 225 meter, prome di por a para keto. E avioneta aki, cu tin e matricula YV 2710, tabatin unicamente e capitan abordo y a bin pa busca pasahero pa hiba Venezuela, despues cu hopi Venezolano a bin pasa nan fin di siman, celebrando Dia de la Raza, of yama tambe Colombus Day na Aruba. Ta custumber cu tur aña, esaki ta un periodo cu hopi Venezolano ta bishita nos pais.

Consecuencia di e accidente aki ta, cu ningun buelo por a lanta, pero tampoco ningun avion cu tabata direccion pa Aruba, por a baha, ya cu autoridadnan di Aeropuerto a sera pa tur trafico. Ademas no por haci nada, te ora cu move e avioneta for di e pista.

Esaki a tuma sigur como 3 ora, prome cu tur cos a normalisa atrobe, pero a causa cu tur buelo cu mester a sali y esnan cu a yega, a sufri retrazonan considerable.

Banda cu tin pasahero pa sali cu buelonan particular bek pa Venezuela, ta normal cu e oranan aki, Aeropuerto di Aruba ta masha druk, cu manera menciona ta cuasa cu den sala di salida, tabatin masha pasahero, ta ser calcula sigur un 1500 pasahero, mester a demostra nan grado di pasenshi pa warda te ora tur cos normalisa.

Hendrik Croes, Relacionista Publico di AAA N.V. a splica cu a 1or y 12 minut, despues cu e avioneta di matricula YV 2710 despues di aterizahe, e wiel dilanti cu lo no a lock, a pone e avioneta lastra por lo menos 225 meter riba pista. Inspeccion a ser haci, y Aeropuerto a keda sera pa varios ora. E accidente aki no tabatin consecuencia p'e pista.

Mester bisa cu Cuerpo di Bombero na Aeropuerto, tabata den minimo di tempo n'e sitio, maske cu e slide riba e pista, no a causa candela. A avisa demas autoridadnan di Departamento di Aviacion Civil, cu hunto cu Inspeccion di Aviacion, a haci nan investigacion pa sa causa di e accidente aki, prome di por habri Aeropuerto atrobe, despues di a busca un grua pa hisa e avioneta pone riba un flatbom pa hal'e pa sigui cu e investigacion.

Control di e maneho finaniero di Aruba ta importante



Den Parlamento tin algun reunion ainda cu lo bay tuma lugar pa loke ta trata e cuentanan anual di 1986 te cu 2010 cu a keda entrega aña pasa door di Gobierno. Esaki ta un ehercicio cu a tuma lugar entre Parlamento di Aruba, Controlaria General y Gobierno di Aruba pa por yega na e cuentanan anual di Aruba. Na e momentonan aki un Comision Central lo bai trata e cuentanan anual di 1986 te cu 2010 y 2011 separadamente cu a keda entega aña pasa. Un cuenta anual ta importante si Aruba como pais kier mustra madurez financiero y tambe demostra cu nos ta un pais cu ta cumpli cu su maneho financiero responsabel. Tur pais mester tin un cuenta anual unda cu por mustra kico e gastonan ta di bo pais.

Banda e aspecto di contabilidad, henter e proyecto pa mehora cifranan y maneho financiero di diferente departamento ta forma parti di un proyecto grandi unda cu poco poco Aruba ta bayendo na e nivel di madurez financiero cu nos mester yega. Tambe e datonan aki ta bon pa instancianan internacional y esnan cu ta monitorea e situacion pa loke ta control y transparencia pero tambe contabilidad. Aruba tin mecanismonan di control cu ta raporta riba e diferente gastonan di Gobierno pero finalmente pa por cumpli cabalmente cu maneho financiero di bo pais, e cuenta anual ta necesario y lo brinda Aruba tambe un imahen positivo.

Luz di pista di aterrizahe no kier a sende

Diabierne anochi, a presenta un situacion na Aeropuerto Reina Beatrix, cu a pone e.o. e buelo di Inselair cu tabata "approach" pa baha na Aruba, no por a haci esaki, y mester a bolbe Corsou. Informacion cu nos a haya ta cu AAA N.V. a confronta problema cu e luznan di pista di aterizahe, cu no kier a sende y como tal no ta responsabel pa no laga ningun avion baha.

Ta bon pa bisa cu e momento ey e unico buelo cu Aruba tabata spera, tabata Inselair for di Corsou cu a bolbe Corsou te ora cu e drecha e luznan di e pista.

E buelo di American Airlines cu tambe tabata na caminda, a logra baha net despues cu e luznan aki a keda drecha.

Kico a pasa exactamente, no a ser participa na nos, pero e tabata un fayo den e sistema, cu ta ser investiga, di acuerdo cu autoridadnan di aeropuerto.

CWR cu enfoke riba Aruba 2020

Ningun otro pais a demostra e vision y determinacion cu Aruba tin pa bira 100% sostenible



Presidente di Carbon War Room, dr. José María Figueres a haci entrega di e raport 'Smart Growth Pathways' cu Carbon War Room a traha.

Haciendo uzo di su experticio y cu e informacion cu e tin, CWR a traha e documento relaciona cu e reto grandi cu Aruba a pone su dilanti pa na 2020 ta independiente di petroleo fosil. Tambe con pone un base solido pa prosperidad sostenibel y crecemento den futuro.

"Pa nos di Carbon War ta un placer y orguyo di por entrega e documento aki na Prome Minister Mike Eman y su Gobierno", Figueres a declara, y a wordo compaña pa ehecutivonan halto di CWR, Peter Boyd, Hilary McMahon, Maya Doolub, Mark Grundy. Figueres a acentua cu e raport ta parti di un proceso cu ta andando. El a splica con na fin di 2011 CWR a sera conoci cu e vision di Prome Minister Eman. Un vision pa converti Aruba den un economia sostenibel haciendo lo menos posibel uzo di petroleo fosil.

"Nos a haya oportunidad pa cuminsa traha cu bo den e prome kwartaal di 2012" Figueres dirigiendo su mes na Premier Eman a bisa.

Na Rio +20 e partnership a keda formalisa. CWR di su banda tambe a haci un compromiso. E asina yama 'ten islands commitment'.

E compromiso aki ta ensera comparti cu otro islanan den Caribe loke CWR a siña y experencia den e caminda cu el a scoge pa cana hunto cu Aruba den logra su meta.

Un otro punto cu Figueres a trece dilanti relaciona cu e raport ta cu su obhetivo ta parce di ta total, di tin tur informacion necesario aden.

"Entregando bo e raport aki awe mainta nos ta spera cu tur hende na Aruba por les'e, p'asina bira activamente envolvi den dje y contribui na su mehoracion y mira con nos ta hiba esaki na nivel di cada comunidad y cada hogar".

Figueres a bisa cu CWR ta conta riba e forma con Aruba ta anda cu su asuntonan: den forma habri, consultativo y semper tumando den consideracion pensamento y idea di otro.

Un otro punto cu Figueres a trece dilanti ta cu den e proceso andando aki CWR lo kier traha di cerca cu partners na Aruba mes y pafo di Aruba.

"Na Aruba nos kier traha den forma estrecho cu WEB y ELMAR, organisacionnan fantastico y confiabel. Nos kier traha tambe cu otro organisacion y partnernan local.

Sigur cu partnernan cu Aruba a invita pa establece nan mes aki manera TNO y partnernan cu CWR ta trece aden".

"E vision di Prome Minister Eman ta 'awanan desconoci', ningun otro pais a yega di bay den un direccion asina ainda cu e forsa, conviccion y pasion cu Aruba ta haciendo". Figueres na mas di un ocasion a subraya cu tur esaki ta danki n'e liderazgo visionario di Prome Minister Eman. "Aruba t'e pais mas avansa den converti su mes den un economia di emision bou di petroleo".

Figueres, un orador talentoso cu ta haci hopi bes uzo di metaforonan pa describi loke e kier bisa a splica cu e raport ta concentra riba loke por wordo yama 'low hanging fruits' ya cu den cierto sector na Aruba por logra den forma acelera reduccion di emision di petroleo.

Tambe e raport ta referi na cierto sector na unda CWR lo kier traha, pero cu e reduccion di emision di petroleo lo ta mucho menos den magnitud.

E 'hanging fruits' ta den e sector di coriente, transporte y den eficiencia di edificio. "50% Di boso uzo di coriente ta pa airco tur rond e isla y aki ta unda un tremendo trabou den eficiencia di energia por wordo haci". Agricultura ta un otro sector na unda por logra hopi.

Homber su luz a paga caminda pa cas





Polis a bay atende cu homber burachi drumi banda di Marriott Hotel. Diasabra marduga e homber tabata benta banda di caminda ta duna mal bista na huespednan di e hotel.

Polis a yega bin topa cu e homber ya caba ta lanta pa bay move.

A papia cu e homber splica cu e no por keda benta riba acera sin mas, Polis a dicidi transporta e homber burachi pa su cas.

Dos auto destrui y varios herido den accidente na Sta Cruz













Diasabra mainta algo pasa di 8:30 a sosode un accidente basta fuerte cu a laga cinco persona herida. Segun testigonan na e sitio a wak un Jeep dal frontal den un Hyundai Getz riba caminda di St Cruz na altura di JR Auto Center.

Polis a yega den algun minuut cera caminda pa trafico, tres Ambulance a yega na e sitio pa atende cu tur e heridonan. Bomberonan tambe a yega pa atende cu un persona pega den auto. Den impacto un auto a caba den rooi banda di caminda. Tabatin tres homber y un dos muhe den e Jeep, e Getz tabatin solamente e chauffeur un señora. Investigacion preliminar ta mustra cu e Jeep su taira dilanti no tabata bon y esaki a pone e chauffeur perde control bay den contrario causa e accidente. Tur persona a keda transporta pa Hospital.

Auto a baha caminda dal den auto cu famia den dje





Diasabra marduga un pareha cu baby den auto saliendo for di Maiky's na Sta Cruz a haya nan mes envolvi den accidente ora un auto bayendo pabou a perde control riba caminda bay dal patras di e pareha su auto. Den impacto e baby a haya algun sla y tabata yora.

Polis a yega tuma declaracion di e esunnan envolvi. E chauffeur lo a bay den un scual pone perde control causa e accidente. Daño material riba e auto cu tabata para banda di caminda a keda sin bahul.

Exciting Emotion

INSTANTLY RECOGNIZABLE, UNMISTAKENLY NEW



GET A SUZUKI AND RECEIVE AN EXTRA

- AFL. 1,000 BONUS DISCOUNT
  THIS DISCOUNT OFFER IS VALID FOR RBC CUSTOMERS ONLY
- GET ZERO CLOSING FEE FROM RBC
  WHEN BUYING A SUZUKI SWIFT



Suzuki Swift GLX

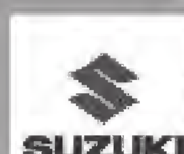
1.4L, 4 cylinder gasoline engine • 5-speed MT/AT • 16" aluminum wheels • Air-conditioning
Power package • AM/FM Radio CD tuner and MP3 function • Dual front airbags/side and curtain airbags
Bumper sport lamps • ABS (Anti-lock Braking System) • Keyless entry/push start • Audio steering wheel controls
Tilt and telescope-adjustable steering wheel • USB socket • Front map light • Vanity mirror on both sides



Offers:

- 9% APR
- INTEREST ONLY PAYMENT FOR UP TO TWO MONTHS
- CHANCE TO WIN ONE OF THE MONTHLY CASH PRIZES OF AFL. 1,500 AND THE GRAND PRIZE OF AFL. 2,500

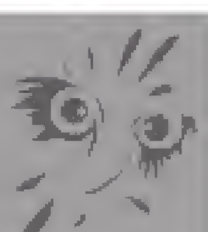




Way of Life!

ULTIMATE AUTOMOBILES

Sabana Blanco 35 | T. 583-9800 | F. 583-9660 | info@ultimatearucar.com | Suzuki Aruba





Chauffeur burachi a laga basta destruccion atras



Apenas algun luna cu a pone borchi di trafico riba e rotonde di La Sallestraat un chauffeur burachi a pasa ranca esaki. E auto a dal frontal edn e borchi placha esaki, e auto a cuminsa leak azeta y susha tur e klinkernan nobo y caminda.E chauffeur den su cansancio a sigui core bay pero no a logra yega mas leu cu Circle K. E accidente a sosode diasabra marduga. Polis a yega bin topa cu e daño riba e rotonde bay busca e auto bin haya esaki cu su chauffeur para dilanti Misa di Playa. E homber a keda deteni pa stuur un vehiculo di motor bou influencia. Polis a purba di bay cu e auto warda pero a keda mita caminda pa Dakota.

"PINOCCHIO"
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Ta huur tur sorto di Dino Jump:

- casteel
- disney princes
- disney world
- race fun
- monster truck

Tambe nos ta huur tent, stoel y mesa pa tur bo celebracionnan

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895

Ata nos super summer special .

For Sliding Gates

DEIMOS Kit

1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Control
1 pair di Photocells
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m

120 V
220 V

Valido te cu 10 Augustus-2013
(Tanten cu tin den stock.)

BFT

AFl. 1,350.00 *inclujendo BBO*

Installacion no ta inclui.

Nos horario: Dialuna- Diabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm

Email : info-aruba@hitess.com
Jama nos na 588-5966

Career Opportunities

Caribbean Mercantile Bank N.V. (CMB), a proud member of the Maduro & Curiel's Bank Group (MCB), affiliated with The Bank of Nova Scotia, and a Billion Florin bank with operations in Aruba, is looking to recruit a suitably qualified individual to fill a senior position as a result of our rapidly growing operations here in Aruba.

ACCOUNT MANAGER COMMERCIAL CREDIT

The applicant to be responsible for the following:
- Management of an assigned client portfolio with responsibility for ensuring prompt and effective service while achieving targeted profitability and risk management goals.
- Develop and execute a strategy that ensures achievement of individual and team objectives for the growth and quality of the commercial client portfolio.
- Continually acquire new customers, while enhancing existing relationships.

Preferred Educational and/or Professional Requirements:
- An accredited undergraduate degree in Business or related discipline.
- At least three to five (3-5) years of practical experience in a similar job.

Applicants Profile:
- Ability to effectively organize, plan and execute workloads independently.
- Strong interpersonal and communications skills, verbally as well as written.
- Applicant should be fluent in languages especially English, Dutch, Spanish and Papiamento.
- General knowledge of MS Office and its related programs.
- Strong sales skills.
- Age range 25 to 35 years old.

We offer a challenging work environment and an excellent remuneration package. Interested candidates should submit their application including a resume by October 16, 2013 to the following address:

Caribbean Mercantile Bank N.V.
Human Resources Department
Windstraat 23
Attention: Xiomara Gomez, Assistant Manager
e-mail: xiomara.gomez@cmbnv.com
Tel.: +297 522-3000

CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.



I like FEELIN' FRESH & fly EVERY DAY of the MONTH

Ultimo dia pa entrega November 29, 2013

Sintibo sigur cu ALWAYS
Pa cada compra di dos (2) producto ALWAYS pantiliner of pads cu un balor minimo di Afl 25,-
Participa pa gana un (1) di e diez (10) Shopping Voucher di Afl 500,- na Benetton.
1 Cumpra ALWAYS 2 Scirbi datos patras di recibo cu descripcion 3 Deposita na supermercado of Compra Ltd.

always

UNITED COLORS OF BENETTON.

Homber ta kibra glas di porta di bar

NOORD—Presencia di polis a wordo pidi diasabra 00.24, na JC's Sportbar na Noord pa un pelea.
Eynan polis a mira un homber desconoci lomba sunu. E homber tabata grita.

Polis a bay papia cun'e y a constata cu e ta fuertemente bou di influencia di alcohol y no ta razona. E doño di e bar a bisa polis cu e homber a causa destruccion n'e lugar.
E doño a bay duna keho contra e homber.
E homber kende despues a resulta di ta A.C.V., naci na Colombia di 37 aña, a keda deteni pa destruccion. Polis a mustr'e riba su derechonan y cu dogcatcher el a wordo hiba warda di polis, unda el a keda sera pa investigacion.

AIS ARUBA INDUSTRIAL SERVICES N.V. CAT
Caterpillar Authorized Dealer in Aruba
Barcadera 99, Oranjestad, Aruba • Phone: 297-585-0843 / Fax: 297-585-0643 • aisaruba@setarnet.aw
Agente pa productonan Caterpillar, JLG, Multiquip, Sullair, y hopi otro mas

Supporting your business.

OLYMPIAN GENERATORS & ATS TRAINING

Date: October 21 – 25, 2013
Location: AIS Training Room
Time: 8:30am – 4:30pm
Language: Spanish / English
CALL! For more information!
Instructor: José Miguel Pandare

The Olympian Generators & ATS training is designed to provide to Service technicians, Service Instructors or Project Engineers the necessary skills for the understanding and troubleshooting of the Olympian generators series and the Caterpillar automatic transfer switches.

At the end of these modules the participant will be able to:
• Explain the differences between the diverse control panels used.
• Use correct electrical diagram for troubleshoot faults conditions.
• Adjust voltage and frequency for a correct operation.
• Locate the components in the HUEI engines used on these gensets.
• Diagnose the HUEI engines using the diagnostic lights.
• Reconnect the alternator to change the nominal voltage.
• Make initial adjustment to the mechanical or electronic speed governors used.
• Make the initial adjustment to Caterpillar ATS according to the customer operation.

DURATION / SEATS	• 4,5 days / 12 Max
DESIGNED TO:	Gensets Service Technicians, Instructors, Project Engineers.
SPECIAL TOOLS NEEDED	CAT Communicator Adapter, Electronic Technician ET
Prerequisites	Previous genset experience

Be Certified by Caterpillar!

ELECTRONIC CONTROL PANELS:
• Understanding Olympian electrical diagrams.
• Engine Interface Module.
• Analogic Control Panels.
• Digital Controls Panels.
• Control Panels Troubleshooting.

HEUI 1300 PERKING ENGINES:
• Fuel System.
• Components Location.
• Electrical Diagrams.
• Fault Diagnostic Using Codes.

ALTERNATORS:
• Alternator Principles.
• Alternator Series.
• Voltage Regulators.
• Iternators Reconnection.

GOVERNORS:
• Governors Principles.
• Adjusting Governors.

ATS:
• ATS Principles of Operation.
• ASCO ATS Programming.
• CAT ATS Programming.

Prome Minister Mike Eman

"Aruba su nomber ta keda resona den mundo como e isla berde"



Despues cu Prome Minister Mike Eman y Minister Mike de Meza a haya e raport 'Smart Growth Pathways' di man de Presidente di CWR, dr. José María Figueres, Eman a comenta riba e posicion special cu Aruba a logra den mundo debi n'e meta y visionnan cu e isla aki a pone su dilanti pa e añanan cu ta bin.

"Aki no ta trata solamente di energia sostenibel, pero tambe di un sociedad sostenibel. Pa logra un sociedad sostenibel nos ta bay traha cu Carbon War Room tambe con logra cu crecemento economico ta wordo traduci den bienestar di nos hendenan".

Den e contexto di Aruba 2020 na unda e isla ta bira completamente sostenibel basa riba energia alternativo, Aruba a haya un bon partner den CWR. Eman tabatin hopi palabra di elogio pa dr. José María Figueres, kende ta ex Presidente di Costa Rica y actualmente Presidente di e institucion prestigioso Carbon War Room cu e meta masha idealistico den yuda mundo henter den haci e conversion pa energia sostenibel.

"P'e institucion aki tin e ex Presidente di un pais manera Costa Rica cu a haci escogencianan admirabel pa loke ta durabilidad, como su Presidente ta algo di ta masha orguyoso di dje".

Mike Eman a bisa Figueres cu Aruba ta orguyoso di no tin solamente CWR como partner, pero pa tin un CWR como partner cu un Presidente manera e.

"Naturalmente nos no por keda sin menciona fundador di CWR Sir Richard Branson ya cu ta su liderazgo inspirativo a crea e institucion aki. E ta keda e 'lighting rod' pa mundo den busca e conversion importante aki cu t'asina crucial pa Mama Tera". Eman a bisa cu Aruba ta sali hopi bentahoso cu e partnership cu CWR.

Un di e bentahanan aki ta con ta comparti conocemento y tin aceso na mas conocemento, tecnologia y experiencia cu CWR tin.

Carbon War Room ta pone e metanan di Aruba den un contexto mucho mas grandi riba un plataforma masha importante den mundo.

"Ora nos a dicidi cu nos kier logra haci Aruba 100% sostenibel na 2020, nos tabatin dos meta nos dilanti. Evidentemente un di nan ta pa haci Aruba 100% sostenibel y e otro ta pa laga Aruba su nomber resona y bira conoci den mundo como un isla berde.

Cu e nomber aki crea oportunidadnan economico pa Aruba den exporta conocemento basa riba e conversion aki.

Cada paso cu nos dal den logra nos meta ta duna Aruba experiencia, ta crea institucionnan na Aruba cu tin e conocemento con haci e transicion aki.

Nos tin hopi confiansa cu mas y mas pais rond mundo kier haci e transicion aki. Dor di a acumula experiencia y conocemento, nos ta spera di por crea e base pa un pilar economico pa Aruba basa riba conocemento y specialmente riba energia renobabel".

Na final Prome Minister Eman a bisa cu Aruba ta bendiciona pa tin riba e tereno di energia aki cu metanan hopi ambicioso cu e isla tin partnernan reconoci mundialmente y na Aruba mes un Minister de Meza cu gran conocemento y pasion riba e tereno aki. Eman a gradici su colega pa su trabou, envolvimento y liderazgo riba e tereno aki.



shop, dine, play = WIN

1 Camaro SS
2 AWG10.000,- Cash Prize
3 7 days Cruise to Alaska for 2
Including airfare
4 $1000 Renaissance Mall & Marketplace Gift Certificate
5 Couple Royal Romance Xtravaganza
Dinner at L.G. Smith's Steak & Chophouse and massage at Okeanos Spa
6 Xtravagant Lunch & Massage
Lunch for 2 at Aquarius Restaurant and massage at Okeanos Spa
7 Okeanos Spa Couples Massage at the Exclusive Renaissance Island

+ Weekly prize: 2 weekly prizes of Afl.500,- Renaissance Gift Certificate
+ Tourist prize: A trip back for 2 to Aruba

Shop between 6pm - 8pm at Renaissance Mall and get DOUBLE coupons!

Shop, dine or catch a movie!!! With every purchase of AWG.25,- in Renaissance Mall & Marketplace, exchange your receipt for a coupon at the promo booth to participate in the extravagant raffle.

OR

Accumulate points with Crystal & Seaport Casinos membership card " The Card" and for every **25 points** or combination as per table game rules you receive one coupon.

Place your coupons in the tombola at Crystal & Seaport Casinos or Renaissance Mall and Marketplace.

The final raffle will take place during the Island Extravaganza event on **November 30th at 9pm.** Winner(s) must be present to claim prize!

RENAISSANCE MALL & MARKETPLACE
CRYSTAL Casino & SEAPORT Casino


Located in the heart of Oranjestad at Renaissance Resort. For more information, please call 523-6115.
www.shoprenaissancearuba.com or www.arubacrystalcasinos.com


Management reserves the right to change or cancel this campaign at any time.

Young Entrepreneurs Stichting ta presenta "Yes Connect"

Un evento pa negoshantenan nobo y experiencia

Young Entrepreneurs Stichting of Aruba (YES Aruba) ta presenta YES Connect, un evento pa tur negoshantenan nobo, cual lo tuma lugar dialuna, 28 october, 2013 pa 7:00 p.m. Luga lo ser anuncia despues. E evento aki lo duna oportunidad pa entrepreneurnan hoben y experiencia bini hunto pa por interactua y descuti diferente topico di interes pa negoshi. Tambe lo tin oportunidad pa networking y pa haci mas pregunta. Entrada ta gratis.



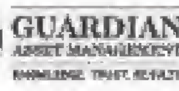
Nos Clientenan Aprecia y Publico en General

Guardian Holding Limited (GHL) ta e compania mama di:

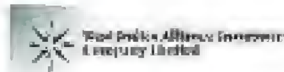















GHL, conhuntamente cu su filialnan, a pone como meta pa ta e dunado di servicio financiero mas dinamico, mas proactivo y cu mas atencion pa cliente di e region. Un aspecto crucial di e strategia aki ta pa fiha un solo identidad di e compania pa asina cambia posicion di e companianan afilia den nan mercadonan respectivo, como un solo marca cu un solo slogan. Desde 19 di augustus 2013, nos nomber di marca local, regional y internacional nobo ta: Guardian Group.



Guardian Group

Fatum

Maske un parti di e proceso di cambia marca ta consisti di uzo di un solo nomber di marca, expresion di marketing uniforme y presencia online reconocibel, e inversionnan, anualidadnan, contractnan, polisanan, carchinan medico existente y tur otro documento oficial di e companianan menciona akiriba ta keda valido. Adicionalmente, e diferente entidadnan di compania, cu cualnan kisas bo persona a cera un convenio y ta haci negoshi, lo sigui existi como entidad huridico separa. Pues no lo tin cambio den e interaccionnan comercial di bo persona cu Fatum Holding, Fatum Life NV, Fatum General Insurance NV y Fatum Health NV. Esaki ta nifica cu no ta exigi ningun accion di bo persona como consecuencia di e proceso di cambia marca. Den un palabra, aunke e nomber a cambia, nos ta sigui ta e mesun entidadnan huridico solido, stabiel y confiabel cu semper a percura pa e trankilidad financiero di bo persona y cu nos clientenan ta custuma cu ne caba e ultimo 165 añanan.

Den e region di Caribe nos a gosa pa generacionnan largo hunto cu nos clientenan di e lasonan mutuo cu ta fuerte, fructifero y fiel. Pa e motibo aki, nos ta ansioso pa sirbi bo persona y e futuro generacionnan como Guardian Group.

Nos ta invita bo persona pa cera conoci cu nos mas di cerca pa medio di nos website nobo: www.myguardiangroup.com

live easy

Esaki ta e segundo evento cu YES Aruba ta organisa. Recientemente nan tawatin e lansamento oficial di nan stichting, cual a wordo patrocina dor di Aruba Bank na Renaissance Convention Center. Durante e lansamento aki, YES Aruba a presenta varios discurso cu informacion valioso pa e comunidad di comerciantenan nobo y hoben. E anochi tawata bon bishita pa tanto comerciantenan nobo, como esunnan cu mas experiencia. Na final di e anochi spontaneamente e entrepreneurs nan presente a cuminsa comparti tips y aporta un colaboracion tremendo di nan experiencia. Esaki mes ta loke a sirbi como inspiracion pa e directiva di YES Aruba pa prepara nan siguiente evento.

Tocante nan evento di lansamento, Kawish Misier, tesorero di YES Aruba a bisa: "Nos a planta un 'simia' y awo nos tur tin cu traha hunto pa haci esaki bira un 'mata' fuerte. Aruba su di tres pilar economico ta un economia stimula pa conocemento y p'esey mes, e miho inversion ta esun di nos hendenan".

Ramsis Arends, miembro di directiva di YES Aruba a bisa: "Nos ta hopi contento cu e resultado di e anochi. Nos a mira hopi entusiasmo di young entrepreneurs, pero tambe nos a keda hopi contento pa mira cuanto entrepreneurs cu mas experiencia a bin mustra nan sosten. Conectando e entrepreneurs nobo cu esunnan cu mas experiencia, ta algo cu sigur lo beneficia e young entrepreneurs y nos semper ta contento cu tur ayudo. E cantidad di experiencia cu tin pa comparti no por pone un prijs riba dje".

Problema entre pareha cu maltrato

SAN NICOLAS—E muher L.G.P. a bay warda di polis diasabra y pa duna keho di maltrato contra su pareha A.C. E ta bisa cu nan tin 7 aña cu otro y tin 3 aña ta biba hunto. Nan tin dos yiu di cua un ta un baby, cu tabata n'e cas durante e maltrato.

Segun su version, dia 17 di augustus el a pidi asistencia di polis como cu e homber a kibra un bentana y un porta na su cas. Despues di esey, e homber ta bula bentana drenta paden. Diasabra el a bolbe bula e bentana y a lante for di soño pa 02.10.

A start un discusion unda A.C. a push'e riba vlur y a tene cu su rudia na su garganta. Despues cu e L.G.P. a morde e homber, el a dal'e den su boca.

A.C. a lagu'e bay, ora cu e baby a lanta y a bay den cushina. Eynan el a coy un cuchui y a puntr'e pa haci algo cun'e cu e cuchiu.

E muher no a haci caso y a purba sali bay for di cas, pero el a strobe. Pero asina mes el a logra huy pa su seguridad y esun di su baby.

A.C. tabata hole sterki na alcohol. Polis a bisa L.G.P. p'e bay Centro Medico pa tratamento di e heridanan cu el a haya. Polis a tuma su keho.



Tel: 5821164
Cel: 5931189
Fax: 5880109
www.boutiquekeyla.com





Boutique Keyla tin e bistirnan ideal pa Occasion di confirmacion,desde e teener pa esun mas grandi.

Shimisnan y shalnan adecua pa e momento aki.

No lubida riba nos LAYAWAY plan

Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm



B&P Interface Aruba N.V.
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for **the month of September to November 2013**. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- Middle Management Training (Starting November 4)
- Service Enthusiasm & Improvement (Starting November 11)
- How to Deal with Difficult People, Situations and Problem Resolution (Starting November 12)
- How to Treat People with Tact & Skill (StartingNovember)

For additional **information and registration** please contact us by **Email:** bpinterfaceaua@setarnet.aw **or give us a call at Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.**

Please visit our web site for info about our services: www.bpinterface.com

UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !

Dr. Edward Cheung Center for Innovation sede di Formador Mike Eman



E encuentronan di consulta cu Formador Mike Eman a cuminsa oficialmente cu nan awe lo ser teni na Dr. Edward Cheung Center for Innovation, cu t'e sede di Formador.

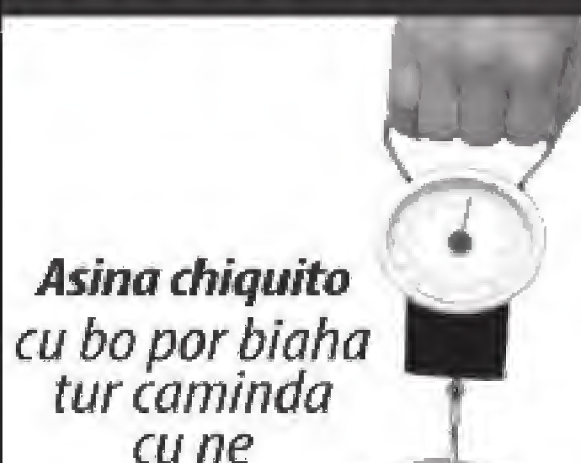
Henter e siman aki, Formador Mike Eman lo topa cu organisacion, gremionan sindical y di dunador di trabao, pero tambe cu varios otro institucionnan, pa tende nan punto di bista pa cu formacion di proximo Gobierno.

Tambe t'asina cu Formador Mike Eman a dicidi cu despues di cada reunion cu e tin, e lo tin press-briefing pa informa loke cu a keda discuti, pero tambe ta brinda oportunidad pa cada organisacion tambe por vocifera nan opinion.

Formador Mike Eman kier ta masha transparente y no tin nada di sconde den formacion di su Gobierno nobo, manera ya caba oposicion, en special MEP a cuminsa cu nan campaña, manera cu esaki no a caba.

Pero nan forma di proceder, lo no forma ningun obstaculo cu Formador Mike Eman lo tin un Gobierno nobo ainda prome cu fin di luna benidero.

THE TRAVEL-SCALE

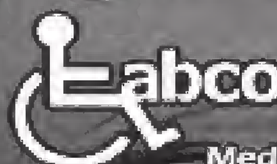


Asina chiquito cu bo por biaha tur caminda cu ne

*Evita di paga mas pa bo maletanan ora di bai Biaha (overweight). Sea sabi i bon prepara cu un **Travel-scale** di Labco.*

*Biaha prepara, cu bo **Travel-scale** i bo no tin ni un sorpresa na e check-in bali.*

AWG 45.00



Medical & Home Healthcare Services

Pasa cerca nos awe mes, pasobra e kantidad ta limita.

Yama nos na Tel: 582-6651

Av. Milo Croes 52, Dakota
Horario dialuna te diasabra 8:30am non stop te 6:00pm

Homber burachi y droga a keda deteni

SAVANETA—Asistencia di Polis a wordo pidi diabierna 23.17, na Savaneta pa un pelea. Na caminda p'e sitio, Central ta bisa polisnan pa pone mas urgencia, como cu e pelea ta saliendo for di man. Eynan polis a topa cu e conocido R.T., naci na Aruba di 39 aña, para mei-mei di caminda.

Un Fiscal Auxiliar cu tabata den becindario a bay reforsa e polisnan. R.T., tabata insulta e bisiñanan y bisa nan pa bay bringa.

R.T. tabatin herida na su brasanan y un kap na su boca y otro herida rond di su curpa, dor di e bringamento.
Tambe polis a constata cu R.T. ta fuertemente bou di influencia di alcohol of droga. Polis a purba papia cun'e di su comportacion, pero el a cuminsa insulta e polis. Relaciona cu esey, polis a bay detene pa buracheria, pero el a resisti su detencion y no a laga polisnan pone den boei.

Na caminda el tabata insulta e polisnan pa menasa nan. Na warda el a sigui resisti y polisnan mester a usa forza bruto contra dje, cu klop. E tabata asina tanto bou di influencia cu e no tabata sinti nada. Despues di un bringamento formal y cortico, el a perde balansa y a cay contra algun stul, hunto cu e polisnan y a herida su cara na un di e stulnan.

A logra e polisnan pa control'e. R.T. a wordo hiba Centro Medico pa tratamento, na unda el a haya algun pleister riba su heridanan y hiba bek warda di polis na San Nicolas.

Mirando cu el a wordo atend'e pa dokter di Poli, polis pon'e den un lugar special pa nan sigui control'e, te ora el a calma.

Problema na nightclub Gusto

NOORD—Presencia di polis a wordo pidi diasabra 02.28, na Gusto pa un bringamento. Eynan guardianan ta bisa cu e conocido K.V.O, ta para den rij pa bay paden hunto cu un grupo di persona. Ora cu el a bisa K.V.O. cu e mester paga pa drenta , el a benta un glas cu bebida riba dje.
Polis a topa cu K.V.O. riba e parkinglot di Senjor Frog's. E ta bisa cu e ta doño di Gusto y cu enberdad e tabata para den rij cu un grupo di persona y e guardia a bis'e cu e mester paga pa drenta paden.
El a bisa e guardia cu normal e ta cumpra un boter di alcohol pa bay e seccion di VIP y cu e ta trece su grupo di hende paden sin paga. E guardia a bis'e cu esey no ta posibel. Y K.V.O a bisa cu el a cana bay.
E ta bisa cu e guardia a bisa algun palabra malo den su direccion y el a contesta. Segun K.V.O. e guardia a push'e y K.V.O. a bay for di e lugar.



HYUNDAI EON
TA BON
PA TA
EON

CAR SHOW READY

EON

0.8 litre 3-cylinder engine · Manual Transmission · Power Steering · Air conditioning
CD Sound System · Fold Down Rear Seats · Rear Spoiler with Integrated Brakelight

Prijs pa luna basa riba GL MT na Afl. 19.900, financiamento di 5 aña cu interes special pa Car Show sin downpayment

PA LUNA Afl.
420

Sabana Blanco z/n • Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Garage Centraal Aruba

Hobennan ta sali pa horta cos di hende

CUNUCU ABAO—Presencia di polis a wordo pidi diabierna madruga 01.42 na un cas na Cunucu Abou pa un intento di ladronisia. N'e sitio polis a mira un quadracer para mei-mei di e porta di cura. Tambe tabatin un mountainbike y dos helm benta abou.

Segun declaracion di e bisiña, e habitante a atrapa algun hoben cu kier a bay cu e quadracer, pero nan a core bay ora cu el a grita nan ladron. E bisiña ta bisa cu e habitante a bay nan tras.

Un rato despues e habitante a bin n'e sitio y ta bisa cu e tabata drumi y desorden di e cachonan a pone lanta y mira pafo.

Eynan el a mira dos mucha homber desconoci den su cura. Ora cu el a grita nan ladron, nan a core bay direccion di Elmar Hato y laga e cosnan atras.

El a mira cu e mucha hombernan tabata kier a lastra cu su quadracer MFA-1303 pafo. Na altura di Madam Jeanette, el a haya dos helm y un trek di mountainbike. Algun minut despues Polis di Bario a bin cu un persona cu a resulta di ta J.H., naci na Aruba di 19 aña, kende ta un di e sospechosonan cu a wordo reconoci p'e bisiñanan.

El a topa cu e mucha homber riba e parkinglot di e restaurant y no por bisa kico e ta haciendo eynan.

Durante cu polisnan tabata tuma declaracion di J.H., un testigo a bin na careda y a declara cu esey ta un di e personanan cu el a mira core bay. Despues di e puntra e testigo mas cu un biaha, el a declara cu ta J.H. mes t'e persona.

Riba esaki, J.H. a keda deteni. Despues di detencion, un di e bisiñanan a bay puntra e seguridad si el a mira algo.

E bisicleta a keda na oficina di Polis di Bario, mirando cu e no ta drenta den e auto. Despues lo hib'e warda di Polis.

Despues polisnan a bay direccion di e guardia pa tuma un declaracion. N'e sitio e guardia ta bisa cu mas o menos 01.30, el a mira tres mucha homber pasa riba bisicleta. Algun minut despues, el a mira un mucha homber bay bek riba bisicleta y despues el a mira dos mucha homber sin bisicleta.

Na prome instante nan a cana bay direccion di Madiki, pero despues a dicidi di bay bek. El a mira nan cana despues den e rooi direccion Tanki Flip. Polis no a haya e dos muchanan aki.. Polis a tuma e keho.

Polis ta detene muher agresivo

SAN NICOLAS—Presencia di Polis a wordo solicita diabierna mainta pa 06.16 na un cas den St Antoinebergweg pa un asistencia. Eynan e conocido Cayman y e muher IJ.tabata n'e sitio. Cayman ta bisa cu e ta cansa di e yiu homber di IJ.J., naci na Aruba di 42 aña, cu cada biaha ta bin causa molester, ora cu nan dos tin problema cu otro.

Un rato despues IJ. a sali y a grita algun palabra di insulto contra Cayman y a dal'e algun mokete contra su cabes. Polis a detene IJ. como cu el a dal Cayman diferente biaha tras di otro.

Mirando cu IJ. tabata hopi agresivo, polis a papia cune p'e calma, pero e no a mustra comprension. Dado momento IJ. a manda su curpa dilanti y a mord'e e polis na su pecho. Relaciona cu esey, IJ. a keda deteni y hiba warda di polis na San Nicolas, unda el a aparece dilanti Fiscal Auxiliar.

Polis ta detene chofer burachi cu a causa destruccion

ORANJESTAD—Central di Polis diasabra 01.58, ta manda polis den Katunastraat pa un chofer burachi. Segun Central e chofer ta core den un Suzuki color shinishi A-57349. Un rato despues Central ta bisa cu e auto ta bayendo direccion pa zuid riba Caya E. Petronia.

Despues Central ta bisa cu e chofer a dal contra un borchi di trafico banda di ex Piet's Soda Fountain. Despues polis ta haya noticia cu e chofer a para banda di Circle K. Na caminda polis a mira e palo di luz na altura di e rotonde di Piet's cu daño. Ora cu Polis a yega n'e sitio, nan ta topa cu e chofer D.M.R.A di 38 aña, kende tabata hole sterki na alcohol y ta papia cu lenga pisa. Su wowonan ta cora y no por para riba su pianan. Relaciona cu esey, polis a deten'e pa 02.00 pa core auto burachi y hib'e warda di polis na Dakota pa presenta dilanti Fiscal Auxiliar. Despues a hibe warda di Shaba unda el a keda sera pa burachería. Takelwagen a hiba e auto Balashi. E auto tabatin un daño na su bumper.



Open Positions

Casino

Casino Surveillance Supervisor
Casino Cage Supervisor
Casino Slot Supervisor
Dealer (Experienced)
Dealer (Craps)
Casino Guest Relations Attendant
Casino Cage Cashier
Casino Surveillance Agent
Casino Cage Manager
Casino Operations Manager
Casino Compliance Officer
Casino Slot Cash Attendant
Casino Pit Clerk
Casino Soft Count Clerk
Casino Slot Technician
Casino Auditor

Address: Schotlandstraat 54
Telephone: 5834960

Careers Redefined.

THE RITZ-CARLTON®

ROBAN
CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE
Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

Special

schrootjes

10% Discount

MASY-FRAL N.V.
Tel: 582-3792 situa na Wilhelminastraat 62.
Carnaval 2014 ta priminti di bira e carnaval mas bunita y grandi den historia. Masy-Fral tey pa asisti Bo cu Bo idea magnifico. Pasa tempran y presente, p'asina Masy-Fral por entrega Bo e producto di Bo soño. Stenchi, borduur, applique's y mucho mas

Cambio di prijs di petroleo no a influencia brandstof-clausule

Prijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente dor di e prijs internacional di petroleo.
Na september 2013 e prijs promedio pa bari di petroleo (US$ 106.61) a conoce un aumento di US$ 0.31 (0.3%), compara cu augustus 2013 (US$ 106.30).

Brandstof-clausule pa un uso di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na september 2013, el a keda Afl. 24.60 cent pa kWh. Brandstof-clausule pa un uso di cada kWh entre 501 - 1000 kWh no a cambia na september 2013, el a keda Afl. 30.90 cent pa kWh.
Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu augustus 2013.

E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 306.75, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 137.05.
Prijs di gasolin a baha na september 2013 cu Afl. 0.02 (-0.7%) y a causa un efecto di -0.05 ppt riba e CPI.
Prijs di diesel a registra un subida di Afl. 0.04 (2.0%) na september 2013 y a causa un efecto di 0.01 ppt riba e CPI.

Na september 2013, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tabatin un caida di prijs di 0.2% compara cu augustus 2013 y hunto a influencia e CPI cu -0.04 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.1% y tabatin un efecto di 0.07 ppt riba e CPI.

Aruba ta beneficia mundialmente di e Green Conference



Segun managing Director di Utilities NV Franklin Hoevertsz esaki ta e di 4 aña cu Green Aruba ta tuma lugar y e lo sigui duna su fruto pa loke ta e plannan pa 2020. Importante ta cu awor Aruba tin un socio nobo den CREF. Esaki ta duna realse na Aruba y tambe ta duna nos e oportunidad pa demostra kico nos por y kico nos tin di ofrece. Pa 2020 Aruba mester ta un sociedad completamente sostenibel y pa e motibo aki ta pidi coperacion di e.o. Carbon War Room y TNO. E plannan ta pa continua cu e Green Conference pa asina Aruba etala tur e posibilidadnan cu e tin di brinda. Otro paisnan kier siña di Aruba.
Tur biaha ta reuni despues di e conferencia y evalua con e conferencia a bai y kico por mehora. E inversionnan pa logra e metanan poni pa 2020 lo ta cuantioso pero si lo bale la pena pa Aruba. E proyectonan mester ta sostenibel, confiabel y pagabel. Tur loke Aruba haci mester cumpli cu e tres aspectonan politico aki.



Open Positions

Non-Management

Bellperson
Doorperson
Front Office/PBX Agent
Housekeeping Houseperson
Concierge
Ritz Club Attendant
Spa Therapist (Part-Time)
Salon Technician (Nails & Hair)
Spa Attendant
Recreation Attendant
Ritz Kids Attendant
Spa Concierge
Fitness Attendant
Loss Prevention Officer
Housekeeper (Room Attendant)
Stewarding Supervisor
Chef D' Partie
F&B Server (Waiter)
F&B Runner
Banquet Houseperson
Banquet Server
Cook/Butcher
Housekeeping/Laundry Supervisor

Address: Schotlandstraat 54
Telephone: 5834960
www.ritzcarlton.com/careers

Careers Redefined

The Ritz-Carlton



De Minister van Algemene Zaken is voornemens in het openbaar aan te besteden:
"Verbouwing Gouverneur's Ambtswoning"

Volgens bestek: MB-3-2012, d.j. 2012

Korte Omschrijving van het werk:
Het verbouwen en renoveren van de Gouverneur's Ambtswoning en het renoveren van de tuin gelegen te L.G. Smith Blvd. 1.
Uitvoeringstermijn: 120 werkbare werkdagen na datum van aanvang
Het bestek is vanaf **14 oktober 2013** verkrijgbaar bij het kantoor van Monumentenbureau tegen betaling van **AWG.300,00.**
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **14 oktober 2013** ten kantore van het Monumentenbureau
Inlichtingen worden verstrekt op **28 oktober 2013** om 10:00 uur v.m. ten kantore van het Monumentenbureau te Schelpstraat 36/38.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgelegd op **8 november 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het kantoor van Monumentenbureau.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **25 november 2013** om **11:00 uur v.m. op het kantoor van het Monumentenbureau.** De LOA-1996 no 58 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directie voering is in handen van het Monumentenbureau.
De gestand doeningtermijn is 60 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel van Aruba;
2. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie ;
3. Andere vereisten die in het bestek zijn opgenomen.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Oficina Central di Estadistica ta presenta

Eresultadonan principal di Indice di Prijs di Consumo (CPI) di september 2013

E CPI pa luna di september 2013 ta 117.54, loke ta representa un subida di 0.03% compara cu e indice di augustus 2013 (117.50) y acumulando un subida di 0.6% te cu na september di e aña aki.

E cambio di e CPI p'e ultimo 12 luna (september 2012 te cu september 2013) ta -1.5%, un subida di 0.6 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.1%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di september 2012 pa september 2013 ta -2.9%, un caida di 5.8 ppt compara cu e 2.9% registra den e periodo di september 2011 pa september 2012.

Durante e luna aki, 6 di e 12 sectornan a registra subida di prijs. E subida cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sector di "Recreacion y Cultura" (0.5%), causando un efecto di 0.05 ppt.

E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.03 ppt. E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente dor di principalmente un caida den e indice di e sector di "Vivienda" (-0.1%), cu a contribui cu un efecto di -0.03 ppt. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.01 ppt.

E subida den e sector di "Recreacion y Cultura" a wordo causa principalmente dor di un subida den e categoria: "Ekipo audiovisual, fotografico y pa procesamento di informacion" (6.7%), causando un efecto di 0.06 ppt.

E caida den e sector di "Vivienda" a wordo causa dor di un caida den e categoria: "Mantencion y reparacion di vivienda" (-1.2%), causando un efecto di -0.05 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu augustus 2013, 34.5% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.39 ppt, mientras cu 34.3% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.35 ppt y pa e restante 31.2% no tabatin cambio den prijs.

E indice di bienes a keda practicamente igual cu na augustus 2013. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.1% y a causa un efecto di 0.04 ppt.

E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na september 2013 un subida di 0.1%, cu ta 0.7 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.8%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un caida di 13.1%, cu ta 21.7 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (8.6%).

E indice di cuminda a registra un caida di 0.1%, cu ta 4.4 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (4.3%).

E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na september 2013 ta Afl. 4,271 loke ta representa un caida di Afl. 85, compara cu september 2012 (Afl. 4,356), mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,034, loke ta representa un caida di Afl. 40, compara cu september 2012 (Afl. 2,074).

cAKEpOPS !
"Cake bits covered in chocolate"
Super delicious . . .
www.ArubaChocolate.Com
TEL.583-9479/ 593-7957



Boat & Fishing Paradise N.V
Nos tin un variedat grandi di articulo di pesca, sea na baranka of den boto...Nos tin diferente accessorio pa boto, parts pa motor y nos ta agencia di Mercury Outboard Engines.



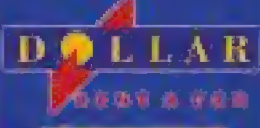
Cumana 79-C Oranjestad, Aruba T: (297) 588-1316 / F: (297) 588-1315

Dreaming of a vacation ?



Bo ta biahando cu Vacantie of Negoshi
nos por reserva bo auto y pag'e serca nos









ALDO
Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992



Complete business software
Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek




Voor meer rust en rendement in uw onderneming
Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com

Di acuerdo cu Oficina di Estadistica

Cuminda pafo di cas a conoce un leve aumento

E indice di "Cuminda & Servicio di Catering" a subi na september 2013 cu 0.1%, despues di un subida di 0.3% na augustus 2013.
E indice di "Cuminda na cas" (0.01%) a registra un subida chikito, unda 6 di e 11 indicenan di
e gruponan di cuminda na cas a subi na september 2013.
E indice di "Batata, yuca y batata dushi" a conoce e subida di mas grandi (7.3%) na september, cu a wordo causa principalmente dor di un subida di 9.3% den e indice di "Batata".

E indicenan di "Fruta", "Pisca y otro cuminda di lama" y "Restante productonan pa alimentacion" a registra aumentonan di 1.0%, 0.6% y 0.3%, respectivamente. E indice di "Berdura" a conoce e caida di mas grandi (-1.9%).

E indice di "Carni" a registra un caida di 0.4%. E indicenan di "Bebida no-alcoholico" y "Sucu, jam y otro tipo di cos dushi" a registra un caida di 0.1% cada uno.

Den e ultimo 12 lunanan e indice di "Cuminda & Servicio di Catering" a subi cu 0.1%. E indice di "Cuminda na cas" a conoce un caida di 0.3%.
E indice di "Pisca y otro cuminda di lama" a subi cu 2.8%, e subida di mas grandi entre e gruponan di cuminda na cas, mientras cu e indice di "Batata, yuca y batata dushi" a conoce e caida di mas grandi cu 8.5%.

E indice di "Cuminda pafo di cas" a subi cu 0.4% na september 2013, despues di no a cambia na augustus 2013 y registrando un subida di 1.5% den e ultimo 12 lunanan
Na september 2013, "Cuminda na cas" y "Cuminda pafo di cas" como grupo, tabatin un subida di prijs di 0.1% compara cu augustus 2013 y hunto a influencia e CPI cu 0.02 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida leve di prijs di 0.02% y tabatin un
efecto di 0.02 ppt riba e CPI

A1
PLANTERS
KRAFT NATURAL CHEESE
KRAFT Singles
Oscar Mayer
KRAFT DRESSINGS
KRAFT macaroni & cheese
Cheez Whiz
GEVALIA KAFFE
Miracle Whip
KRAFT Jet-Puffed
Maxwell House
Kraft MAYO
JELL-O
KRAFT BARBECUE SAUCE
KRAFT PARMESAN Cheese
Velveeta
PHILADELPHIA

1 AÑA COMPRAS GRATIS*
NA BO SUPERMERCADO FABORITO

5 PERSONA TIN E OPORTUNIDAD PA GANA NAN COMPRAS NA NAN SUPERMERCADO FABORITO
DEPOSITA RECIBO CU MINIMO TRES (3) PRODUCTO MARCA KRAFT CU BALOR DI AFL 15,- OF MAS.
SCIRBI DATOS PERSONAL PATRAS DI E RECIBO CU NOMBER, ADRES Y TELEFON NA SUPERMERCADO PARTICIPANTE OF NA COMPRA N.V.

Kraft

* Promocion Valido October 14 pa December 31, 2013.
Compra

Simply The Best !
QUALITY & SERVICE
H/S MOTOR OIL
Kendall MOTOR OIL
TAXI SIGN
ONLY AGW. 30.00
For Rent
call 583 1001
For Rent Morgenster 12-B UP
200 m2 Space with Alrco+
Toilet+Electric+Water Good
for Office or Sales Department
RED COOLANT GALLON
KOOL-ON GREEN
AWG. 6.95
ACDelco
small pole awg. 135.00
BATTERIES.
PURPLE BLASTER
7.95
TRANSMISSION FLUID
2 STROKE OIL / MOTOR OIL
XCEL
PREMIUM MOTOR OIL ONLY awg. 5.00
UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

I.L. Laboratorio Familiar N.V.

TA BUSCA

MICROBIOLOGISCH ANALIST

Por pasa solicita na De la Sallestraat
72 Persona di Contacto:
Sra. Aurelia Croes of jama
na telefoon: 5831415

Prome cu solicita of yama,
mesterpasaregistrana PDL
Seroe Blanco 4, cu un cedula of
papel di Afl. 5 di Registro Civil
entre 7:30-11:00 mainta di
dialuna pa diabierna



Diasabra, October 19, 2013
4:00 - 8:00PM | CMB Retail Loans
(banda di Antraco)

Cu e temporada di Fin di Aña acercando, CMB ta proclama un "Dia Nacional di Aprobacion" ofreciendo tur bon pagado di Aruba un oportunidad pa probecha di e miho y mas popular productonan di 2013.

CMB su expertononan lo atende tur cliente cu kier cumpra auto nobo of segunda mano, renoba, consolida, hipoteca of refinancia, probechando di e miho interes y condicionnan posibel.

Lock bo Deal

Scan aki



of na cmbnews

Pre-aplica pa e miho deal y ricibi un
Cash Bonus te cu Afl. 1,000.00
dia di firma bo contract.*

*Cierto condicionan ta aplicabel pa e bonus aki

Bo tin un bon record di pago y bo kier reduci bo gastonan mensual?

ORANJE BOVEN

Oranje Boven*

8.5% p.a. INTERES | 0.00 CLOSING FEE

Saca bo auto nobo nobo!
- Financia bo auto nobo
- Laga CMB tuma bo car loan over y asina reduci pagonan mensual
- Lock bo deal pa autonan modelo 2014
- **Tur agencia di auto lo ta presente cu descuentonan exclusivo!**

FastTrack for new professionals

Rijbewijs valido ta reker.

AS GOOD AS NEW

As Good As New**

9.5% p.a. INTERES | 0.00 CLOSING FEE

Financiamento pa auto di segunda mano*
- Laga CMB tuma bo car loan over y asina reduci pagonan mensual
- Autonan segunda mano* na prijsnan atractivo
- **Tur agencia di auto lo ta presente cu descuentonan exclusivo!**

**Solamente autonan segunda mano aproba pa agencia. Rijbewijs valido ta reker.

FreshStart loans

Fresh Start Loans

11.5% p.a. INTERES | 0.00 CLOSING FEE

Prestamonan personal
- Nos lo por yudabo cambia di banco di un manera facil y eficiente.
- Consolida bo prestamonan reduci gastonan mensual
- Realisa bo metanan y paga menos pa luna.

FreshStart mortgages

Fresh Start Mortgages

6.9 % p.a. INTERES | 0.00 CLOSING FEE

Un hopiteca unico!
- Traha, cumpra of renoba bo cas.
- Laga CMB tuma bo hipoteca actual over y asina reduci bo pagonan mensual.
- Consolida bo prestamonan y reduci bo pagonan mensual.

Taxatie rapport no mas bouw cu 6 Luna ta reker.

Rekisitonan pa aplica: Identificacion valido (Rijbewijs, Paspoort, Cedula)• Payslips di ultimo 2 luna (4 si bo ta cobra pa quincena) • Carta di referencia di doño di trabao Declaracion di Censo (Afl. 5.00) of recibo di ELMAR, WEB, SETAR pa verifica adres •Un lista di tur otro prestamo y debenan y pagonan mensual cu por tin pendiente.

CMB CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Bo banco **amigo**

E promocion aki ta valido te cu 20 di oktober 2013 y ta aplicable pa clientenan cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Interes efectivo pa e campaña aki "Fresh Start Mortgage" ta varia entre 7.75% y 6.9% p.a., mientras cu seguronan relaciona cu e hipoteca ta responsabilidad di e cliente. Oranje Boven Car Loan su interes efectivo ta varia entre 8.4% y 8.5% p.a., mientras un seguro di risico maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. "As Good As New" Car Loan su interes efectivo ta varia entre 9.4% y 9.5% p.a. solamente pa prestamonan pa vehiculonan di segunda mano aproba pa agencianan selecta pa CMB N.V., mientras un seguro di risico maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Prestamo personal "Fresh Start Loans" tin interes efectivo ta 11.5% p.a., mientras cu e duracion maximo di e prestamo ta 5 aña y te cu 30.000 florin. Cierto condicionnan ta aplicable na tur prestamonan. Den caso cu prestamonan personal of pa auto wordo cancela promé cu e termino acorda, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes acorda durante ful e periodo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco."

CREF ta satisfecho cu Aruba como partner

Jerry Butler (CREF): Aruba ta resulta un lider, un ehempel di "best practices"





E presidente fundado di Caribbean Renewable Energy Forum (CREF), Jerry Butler durante Green Aruba IV y e di cinco CREF anual cual a tuma luga na Aruba siman pasa, a bisa cu e organisacion Caribense ta satisfecho cu a scoge Green Aruba como partner. Esaki ta e prome biaha cu CREF a cera un partnership cu otro organisacion y nan a haci esaki, Butler a splica, pasobra cu Green Aruba tin un bon "track record" y nan tin aprecio pa e personanan cu ta organisa e conferencia, pa e curashi y vision di Prome Minister mr. Mike Eman y e trabao cu Drs. Frank Hoevertsz y su team di Utilities Aruba N.V. a bin ta haciendo.

Den e partnership cu CREF, Green Aruba a conoce e cantidad record di participante for e prome conferencia na 2010, incluyendo participantenan for di Caribe y hasta Korea y China; e conferencia tabata un exito rotundo, Butler a elabora.

Cu su experiencia como desaroyador economico, Butler ta conoci cu e practicanan di diferente organisacion manera World Bank y IMF y e intencion cu CREF ta pa e organisacion Caribense bira un punto central pa ideanan tocante energia renobabel y yuda paisnan Caribense riba e caminda pa un desaroyo sostenibel.

CREF ta dirigi na yuda Caribe bira mas competitivo pa loke ta energia, di cual prijsnan den nos region mayoria biaha ta dos biaha e prijsnan na Merca. CREF a bira unda cu Ministernan di energia, doñonan di companianan di utilidad y proveedornan di tecnologia, entre otro, ta reuni. CREF conoce diferente fase, cual ta cuminsa cu debate y discusionnan riba tereno di legislacion, utilidad y financiamento, sigui pa discusionnan riba retonan y identificacion di oportunidadnan. Butler a splica cu despues e conferencia ta sigui cu dos panel. Un di e panelnan ta concentra riba asina yama "country roadshows", unda cu diferente pais ta duna informacion di locual nan tin di ofrece y ta discuti kico nan kier siña pa sigui padilanti cu nan agendanan di sostenibilidad. E otro panel ta concentra riba informacion tocante tecnologia – pues kico CREF ta kere lo por traha pa crea un framework sostenibel den Caribe, incluyendo tecnologia pa cu uzo di energia di solo, biento, biomass, hydro (lama), waste-to-energy y geothermal. Cerando e di dos dia di CREF, tin un sesion cu conclusionnan y ki rumbo lo wordo tuma siguientemente.

Butler a bisa cu e escogencia pa partner cu Aruba tabata uno excelente y cu representantenan di diferente pais den nos region ta bisando cu nan kier haci loke Aruba ta haciendo. "Aruba ta resulta di ta un lider, un luga pa sigui den su pasonan pa "best practices"," Butler a subraya.



Beneficionan
- Flexibilidad
  Busca bo remedi na cualkier di nos 6 Boticanan
- Den cercania
  Semper un Botica cerca di bo
- Variedad
  Sortido grandi di vitamina y remedi cu no mester receta (OTC)
- Amabilidad
  Servicio lihe, professional y amabel
- Atractivo
  Ofertanan atractivo cu bo VIP Card

Bira miembro di un di nos boticanan y ricibi un
FIRST AID KIT
como aprecio di nos banda.



Mediq Botica Kibrahacha
Situa na Superfood Plaza (Hotel Area)
Tel 583-4908

Mediq Botica Central
Situa na Santa Cruz
Tel 585-1965

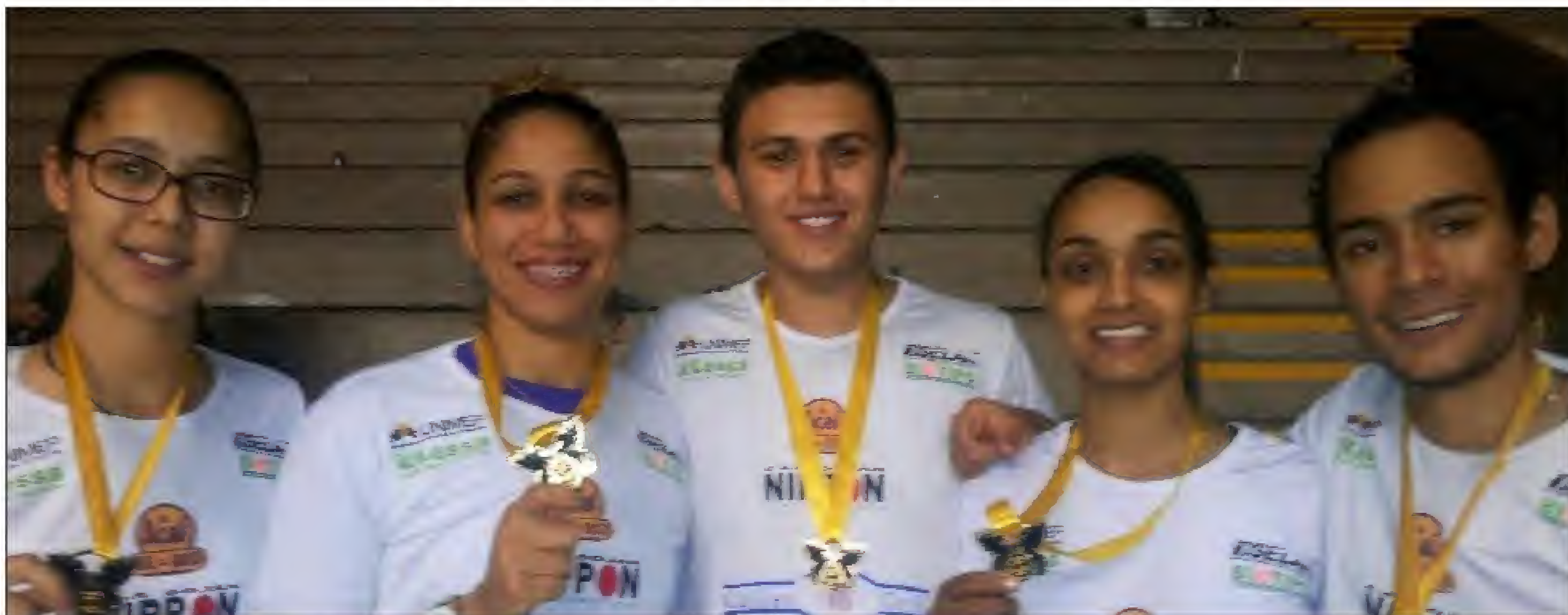
Mediq Botica Oduber
Situa na Oranjestad (Mainstreet)
Tel 582-1780

Mediq Botica San Lucas
Situa na San Nicolas (Mainstreet)
Tel 583-8560

Mediq Botica Trupiaal
Situa na Oranjestad (Ponton)
Tel 583-8560

Mediq Botica Centro Medico
Situa na San Nicolas
Tel 584-5794

John Jairo Maduro ta haciendo un bon trabou na Brazil



E Arubiano John Jairo Maduro, integrante di e seleccion nacional di Aruba a conkista mas cu un medaya den fin di siman na ciudad di Brasileira de Santos n'e estado di Sao Paulo.
E atleta a participa den un desafio solicita dor di su entrenador Frederico Mitooka, contra e titular di e seleccion di Sao Paulo.

John Jairo Maduro a dicidi di bay biba na Brazil na luna di maart di e aña aki p'asina prepara p'e Weganan Olimpico 2016, e atleta a gana tres evento importante den e estado di Sao Paulo y ainda a logra conkista e di cinco colocasion n'e Argentina Open, evento di ranking mundial di WTF (World Taekwondo Federation).

E proximo desafio di e atleta lo bay ta dia 18 di october na ciudad di Dourados, na Mato Grosso do Sul na unda cu e lo enfrenta e campeonnan estatal den e categoria adulto y sub-21. Den nos limitacion financiero, esey lo ta mas un test contra nos prome obhetivo grandi cu lo t'e Weganan Suramericano den 2014.
E participacion di John Jairo Maduro n'e evento a sosode debi na un invitacion realisa dor di e organisador di e evento cu tambe lo forma parti di un seminario cu ta bay wordo administra dor di e entrenador di John Jairo Maduro. Lo ta increibel!! E lo bringa contra bon atleta cu titulo nacional den un shopping mall e atleta a afirma.
Den su programacion na Brazil, e atleta ainda lo bay participa na november n'e final grandi di Bad Boy Open, evento cu ta premia placa n'e campeonnan di cada categoria Olimpico.

NAPA GREAT PRICES
PRICES VALID TILL THE END OF OCTOBER AND WHILE SUPPLIES LAST
SHELL MOTOR OIL
36.99
69.99
89.99
69.99
VALVOLINE
8.59
Motor Oil 1 QT
8.29
HEAVY DUTY DIESEL
7.99
HYDRAULIC OIL
99.92
85-105
HYDRAULIC OIL
99.92
85-705
FLOOR JACK
3.5 TON 20 1/2 HEIGHT
2 TON LOW PROFILE
799.99
JACK and STAND SET
849.99
791-6420
791-6462
899-6420
PRICES VALID TILL THE END OF OCTOBER AND WHILE SUPPLIES LAST

"Dreamflight" t'e tema di e show di Pasco na Flora e aña aki!

E show di Pasco na Flora tey atrobe. E weekend aki Flora a habri su portanan cu musica, boca dushi y drinks pa henter comunidad di Aruba cuminsa inspira nan mes p'e dushi temporada
di Pasco.
Pa 16 aña consecutivo den temporada di Pasco, Flora a demostra di t'e trendsetter pa locual ta decoracion pa Pasco. E aña aki e colornan blauw ta 'E Trend' pero algun di e colornan magnifico cu por mira tambe t'e colornan cora, silver, oro, koper, biña y hopi mas.

Si bo ta desea di bay pa algo diferente y moderno e aña aki, bo tin cu bishita e seccion di 'neon color' of e seccion di 'mangel', bo lo keda encanta cu e estilo unico, diferente y hopi colorido. Sin laga afo e estilo tradicional cu hopi persona ta encanta.
E Pasco aki, Flora lo crea e ambiente cu bo ta desea den bo hogar.

Flora su productonan ta di calidad, sea pa bo cas of hardin, no solamente durante temporada di Pasco, pero tambe pa henter aña. Banda di matanan fresco pa paden y pafor tin meubles y flornan fresco.
Si bo no sa kico pa regala, semper bo por puntra pa Flora su 'gift certificate'.
Henter pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa pasa bishita e show di Pasco. Flora ta habri riba diadomingo tambe di 10or di mainta pa 2or di atardi.
Pa check si bo ta un di e ganadornan di Flora su 'gift certificate' LIKE Flora su Facebook of pa mas informacion bishita now website: www.flora.aw

ServSafe Management & Certification Program duna pa AHATA y su Partners



AHATA den colaboracion cu su partners Manchecho Beach Resort & Spa, Divi Mega Resorts, Tiara Air Aruba, The Westin Resort & Casino, y La Cabana Beach Resort a organisa recientemente e ServSafe Management & Certification Program cu a dura dos dia y a tuma lugar na Alhambra Ballroom.

E programa di ServSafe ta siña managers topiconan esencial den Food Safety y ta yudanan crea un cultura di Food Safety den nan restaurantnan. E programa aki ta e unico cu tin den industria pa protege e salud di e consumidornan y tambe ta mehora e rendimiento di empleadonan y ta preserva e bon reputacion di e negoshi.

E ServSafe program a wordo duna pa Chef John Carlino, CEC, CDM – Certified ServSafe Instructor, Cef Corp Inc., www.chefcorp.com y tabata tin 61 participante cu a haña un training di 8 ora riba Diaranson 9 di October, 2013. E siguiente dia e participantenan a hasi un test di e American Nacional Standard Institute (ANSI).

E testnan ta wordo califica pa ANSI y e resultadonan lo wordo entrega na e participantenan paar di siman despues. E managers cu pasa e test satisfactoriamente lo ricibi un Certificado, un ID Certification Card di ANSI cu ta valido pa 5 aña. Tambe nn certificado di ServSafe Food Handler Training Certificate cu tin valides di 3 aña lo wordo entrega na e participantenan independientemente di nan pasa e test of no.

AHATA ta duna danki na su partners cu a hasi e Training & Certification Program aki posibel, tambe na e Alhambra Ballroom Team pa su atencion na detaye y na e ServSafe committee cu a cordina e exitoso evento aki. Un danki specialmente na Chef John Andrew Carlino y su proctor Mrs. Suzanne Otero pa nan dedicacion y excelente trabou!

Talen Instituut Vertaalburo Croes
Scol Di Idioma
CURSONAN JANUARI 2014
PapiamentoNaturalisacion: Trayecto completo
Hulandes Naturalisacion: Trayecto completo
Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)
English Beginners-2 --- Papiamento Beginners-2
Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)
Yama: 5843768-6900169 – scoldiidioma@yahoo.com
No laga palabra falta bo!

DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Dragon specials
Samsung S4 miniduos Afl. 1150.00
Blackberry Z10 Afl. 1075.00
Samsung S3 mini

iStore
ARUBA
iPad mini
iPad mini features a stunning 7.9-inch Multi-touch display, FaceTime HD and 5 megapixel iSight cameras, ultrafast wireless performance and an incredible 10 hours of battery life every inch an iPad, yet in a revolutionary design you can hold in one hand.
Special Price Awg. 895,- +bbo
Situa riba caminda grandi di Ponton dilanti di NG Supermarket
Ponton 67-B (unit 5)
588.2167
info@istorearuba.com
www.istorearuba.com
Authorised Reseller
Authorised Service Provider

Miley Cyrus: "Mi ta obsesiona pa ta so y scucha mi pensamento"



Miley Cyrus finalmente a papia riba su separacion cu Liam Hemsworth, durante un entrevista cu Ellen DeGeneres cu a ser transmiti diabierna.

"Hende nan ta pasa mas tempo ta pensa riba e tema cu ami. Mi ta kere cu ora cu capitulo ta conclui, di berdad bo tin cu sere y cuminsa di nobo. Den esey mi ta awo. Mi ta sinti asina gradici pa tanto cos den e momento aki cu mi energia no tin ora pa enfoca riba esey", Miley Cyrus a bisa. Sinembargo, e cantante a admiti cu su album nobo Bangerz ta mara na e historia di e relacion di principio a fin.

"Mi ta kere pa cuminsa cu "Adore You" y termina cu "Someone Else", por percibi cu esaki ta di crecemento cu ni sikiera ami ta sa cu e tabata eynan... te ora cu mi a scucha e disco cu atencion... awo cu e ta cla y mi tin'e den mi man y lo scuch'e den mi auto. MI ta contento cu e disco ta conta un historia. Mi ta kere cu intuitivamente mi ta sa mas unda mi bida ta dirigi y di loke mi ta pensa ora mi ta graba e disco", e cantante a observa.

Cyrus a agrega cu e no ta saliendo cu niun hende. "Mi no a wak niun hende den e dia nan aki. Mi ta hopi ocupa. Tan solo mi ta lagando e capitulo aki di mi bida cera; anticipando un nobo", e cantante a bisa
E cantante a bisa cu e ta sinti mas feliz cu nunca. "Mi kier sinti mi bon cla y determina cu tur loke mi ta haciendo den mi bida awo, y asina mi ta haciendo. Mi ta sigui bisa cu mi ta mas feliz cu nunca, y mi ta bis'e den bon vibe. Mi ta contento cu mi mes, finalmente mi ta kere cu tin biaha mester separa di un hende pa bo ta berdaderamente feliz cu ken bo ta. Nunca mi ta capaz di ta pa mi cuenta y pesey mi ta obsesiona pa ta mi so y scucha mi pensamento".

Paulina Rubio no lo somete na ningun analisis psicologico



Aparece, cu Nicolas Vallejo-Nagera no lo logra loke e tabatin plania, a resulta cu apesar di su constante coremento pa corte pa pone keha riba Paulina y su capacidad pa ta bon mama, no ta hayando su fruto.
E pasado 7 di october tur cos tabata pre bisto pa nan topa otro cara cara den un Corte di Miami, sin embargo, finalmente solamente su abogado nan a acudi na e cita, unda e hues encarga a tuma un solucion al respeto.

Nicolas a presenta dia 20 september un demanda unda ta solicita pa e cantante aplica un evaluacion psicologico y pa su yiu homber Andrea Nicolas, pues como un "bon tata" e ta preocupa pa e desaroyo mental di e mucha. Nicolas a pone un punto importante pa e cu e como e "Chica Dorada" somete den un studio psikiatrico.

E abogado di empresario a declara: "E demandante ta di creencia cu e asunto mester a ser maneha di un manera confidencial debi e cantidad excesivo di publicidad y prensa cu e asunto aki a genera. Ta di lamenta cu e mama no ta reconoce e preocupacion di e tata, na su turno ta obliga e tata pa presenta dicho demanda. Tabatin speransa cu e mama lo a pone interes di e menor".

Sin embargo, fuente nan cercano na e proceso legal ta segura cu e hues cu a hiba e caso no a acepta e peticion di Nicolas, por lo tanto, ni Paulina ni Andrea Nicolas ta obliga na somete na e dicho examen psicologico.

E hues tambe a ordena cu ambos parti firma di unabes e convenio cual ta busca e bienestar di e menos, cu ta indica e tempo cu cada un lo pasa cu e yiu y cu porcierto ningun a cumpli como debe ser. Na momento cu e firma e acuerdo aki, lo otorga e divorcio na un forma automatico.

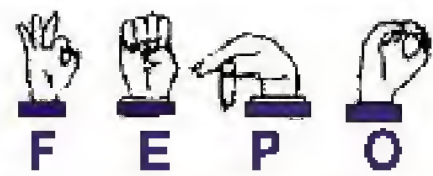
Pa Paulina, e proceso aki a resulta hopi cansancio y sumamente caro, pues el a gasta mas di 500 mil dollar, sin cora e cantidad di debe deposita na e tata di e yiu, aunke ta imposibel pa sa e cifra real debi cu a firma un acuerdo confidencial.

Eiza González ta nenga di papia di Liam Hemsworth:

"Ami loke ta importa ta papia di mi trabou"



Na su paso riba e tapijt di e 15 aniversario di e revista Glamour Mexico, Eiza Gonzalez ta sigura cu e ta cumpliendo varios di su soño nan den e tapa di su bida.
"Mi ta drentando den e proyecto cu hamas mi por a imagina, mi ta conociendo y trahando cu directornan cu mi a crece ta admira nan, conoce nan awendia ta impresionante", e actriz a bisa dilanti camaranan. "Pensa cu den futuro mi por traha cu nan, cu mi 23 aña, semper mi a soña esaki y porfin mi ta logrando, esaki ta loke tin mi mas contento, e enfoke cu mi por duna awo riba mi carera".
Pues poco tempo di a logra su prome papel na Hollywood, e protagonista di Amores Verdaderos a revela cu kier haci un bon trabou pa balora e talento di e Mexicano nan.
"Pa mi ta hopi importante como Mexicano, como Latino, laga e nomber di Mexico hopi halto, door cu tin tanto Latino ta representando nos awendia, como Eugenio (Derebez), Jaime Camil, Alessandra Rosaldo", e cantante a remarca. "Na nos pais tin hopi talento, aunke hopi hende no ta Sali di aki ya cu ta un zona confortabel, pero mientras mas nos wak nos hende nan bay, mas nos bay. Mit a kere cu ta importante pa expande e talento aki y trata cu hende ta interesa mas den e Latinonan".
Y encuanto e tema cu ta riba e romance cu Liam Hemsworth, ex di Miley Cyrus, e Mexicano a evita di papia di e tema, pues e kier laga su bida personal leu.
"Ami loke ta importa ta papia di mi trabou, na final di dia lo demas ta irelevante, importante ta loke bo por atrae e publico, entretene e publico ta mas importante pa mi", Eiza a conclui.



Problema di oido?
FEPO te'y pa yuda bo!

Engelandstr. 15 , Oranjestad
e-mail: fepo@setarnet.aw web-site: www.fepo.aw
tel: 583-1016 / fax: 583-4726 / sms: 566-8093

20 persona ta muri tragico den accidente na India



20 persona, mayoria di nan muhe a muri Norte di India despues cu un bus a bolter. Nan ta biahando bek despues di un peregrinacion religioso, segun fuente nan policial.

E siniestro a pasa diaranson anochi, ora cu e vehiculo ta circula e districto di Hoshiarpur y e conductor a perde control y a cay for di un subida", segun un inspector Lakhvir Singh di e zona a splica, ken a añadi cu den e accidente a resulta varios persona nan herida.

E fuente cu a publica e suceso a a bisa cu no ta conoce causa di e accidente, pero ta pensa cu e vehiculo ta transporta un 75 persona cu ta bin di e peregrinaje a un tempel cu ta ubica den cercania di estado di Himachal Pradesh.
De e fayecido nan, 13 ta muhe y otro 3 mucha muhe. Un 125 mil persona ta muri pa aña na India den accidente nan di trafico, debi cu e pais cu mayor cantidad di morto di caretera, segun Organisacion Mundial di Salud a informa den un publicacion na 2011.

E accidente nan na India ta causa den mayoria caso, pa mal condicion e mal estado di e vehiculo nan y e caretera nan.

Ariel Castro e "Monster di Cleveland" a muri autoafixia



Un publicacion di e Departamento di Coreccion y rehabilitacion di e estado di Ohio a publica diahuebs ultimo, cu tur cos ta indica cu e ta existi e probabilidad cu Ariel Castro "Monster di Cleveland", ken a mantene secuestra 3 muhe di estado durante un decada a muri door di auto afixia erotico y no por suicidio.
Segun e investigado nan, na momento cu a hay'e sin bida den su cel e pasado 3 di september, Castro tabatin un carson y paña interior na altura di su rudia, y un clechi lora na su garganta, locual ta mara na un bentana.
Autoridad nan tambe a informa cu e guardia nan cu ta vigila a falsifica e reporte nan cu ta documenta e cantidad di biaha cu ta controla e cel di Castro prome cu el a muri.

Segun CBS ta indica den e reporte cu ta sugeri mas no conclui cu esaki ta definitivamente ta hipotesis di asfixia autoerotico, tambe ta bisa cu Castro a laga un Bijbel habri y cu e tabatin potret di su famia riba suela benta.

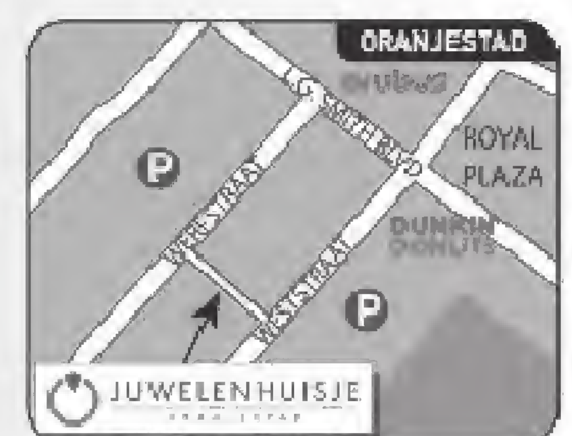
Siman pasa autoridad forense di condado di Franklin a cataloga e morto di Castro como un suicidio. Segun informe nan psicologico, Castro no a exhibi tendencia di suicidio prome cu su morto.

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
PASA Y COMPROBA PA BO MES!





JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA





ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Muhe ta duna Luz den recepcion di clinica



Falta di atencion na e Centro nan di salud di Mexico ta bolbe ta den noticia, na e ocasion aki na e Hospital de Mujer di San Lorenzo Teotipilco, Puebla caminda un muhe a duna luz riba piso na e recepcion di e luga.

Testigonan di e condicion cu e baby a nace a filma full e situacion y a pone e grabacion riba internet. Den e video ta aparece un drumi na suela, mientras un empleado ta recoge e recien naci for di suela.

E nurse nan a tarda por lo menos 4 minuut pa yega cerca. Riba e grabacion por observa e pareha di e muhe reclamando e trahadonan pa falta di atencion cu e muhe a sufri y e baby, ademas tabata puntra pa esunnan responsabel di e clinica, pero no tabata haya niun contesta.

Sinembargo, un nurse a halsa bos y a bise cu tin poco personal pa tanto enfermo, cu e declaracion aki e homber a rabia aun mas, y e homber cu ta sinta na recepcion tabata luci asina trankil y no a haci nada pa yuda e señora.

E recien naci a ser cubri prome cu un sweather di su tata y despues cu un clechi di e luga, locual a tarda pa yega. E casa di e muhe tabata continua reclamando e empleadonan pa e mal servicio y negligencia.

Na e indignacion y protesta di parti familiar, e nurse nan a yega cu un cama y a recoge e muhe y asina translad'e pa un sala y asina e ricibi atencion medico. Un señora cu a presencia e echo tambe a comenta "Si no, nan no ta haci bo caso, nan ta haci como sifuera nan no ta scucha bo".

E hospital di muhe di Tehuacan a crea e atencion pa e muhenan di comunidad y a conta cu un inversion di 235 miyon di pesos. Acuminsa nan operacionnan na juni pasa, pero durante inauguracion e Gobernador di Puebla a bisa; "No ta permiti maltrato ya cu tur e muhenan ta mama, di Gobernador, di Secretario di Salud y di cualkier otro si e colaborado nan di e sector di salud of di gobierno, pa s atende nan cu un sonrisa di manera adecua".

Despues cu e echo a bira conoci, e Secretaria di Salud di Estado (SSEP) a informa cu e doctor Jose Hassan Chalini, director di e hospital a ser kita di su puesto, pues no a informa adecuadamente kico ta loke a sosode. E dependencia a indica mediante un comunicado cu e dicho accion nan a ser haci pa Gobernador Rafael Moreno Valle, pa funcionario nan di Contraloria Estatal y pa e Secretario di Salud Roberto Rivero Trewarth.

Chick ta bofta hoben den pleno **caya, pa infieldad**

Un pareha di origen di Hong Kong a causa conmocion riba red nan social despues di a conoce un video unda ta aparece un hoben ta dal su guy wanta, ken aparece tabata haci infieldad.
Chen tin 20 aña y a haya sa cu Chui di 23 aña tabata Sali cu un otro chick, ken a invite pa su departamento e mesun dia cu nan a keda di bay Sali.
E hoben a cuminsa bisa su guy, apesar cu e ta na rudia den pleno caya yorando den bista di tur hende cu ta cana, ken no por a kere ki ta pasando.
Chen a ranca su cabey, el a dal'e algun wanta den cara y ta puntr'e si e ta sigui di nenga tur cos, Chui a keda nenga y Chen tabata sigui dal e bofta y ta bis'e con e ta tribi di hiba un hende mas na su apartamento.

Chui tabata insisti di ta inocente y ta suplica Chen pa e scucha prome cu e continua golpi'e, pues supuestamente nunca el a pidi e otro hoben pa bishit'e.

E amiga di Chen a keda para entre ambos y completamente keto, pa loke Chui ta pidi'e pa bisa algo, pero solamente e ta trata di calma su amiga un poco.



E echo a keda atrae mas curioso, cu ta aglomera rond di e hobennan, algun ta bisa Chui pa e para y bay, pero otro nan ta grita Chen pa laga Chui na paz y ta pidi pa detene, ya cu e no por dal un hende di e manera ey.

Pa e scandal ocasiona riba caminda publico, polis a yega na e luga y caba cu e pleito.
Chen a keda deteni y Chui a ser transporta pa hospital mas cercano, caminda a keda revisa pa medico nan.

E grabacion a keda publica riba internet pa algun testigo nan di e pelea.

FORMACION SOCIAL

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki



Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui cursonan cu ta wordo duna en cooperacion cu Enseñansa pa Empleo.

E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.
E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensivo aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un diploma. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na Mariniers-Kazerne.

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

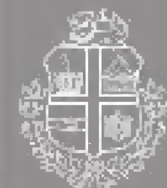
Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela.

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger



Gobierno *di* Aruba



Pa ken?
Tur hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin un diploma di enseñansa secundario, no ta bayendo scol y no tin trabou.

Ki tempo?
Seleccion ta tuma lugar durante luna di oktober 2013 y ta cuminsa cu training 13 januari 2014 na Mariniers Kazerne na Savaneta.

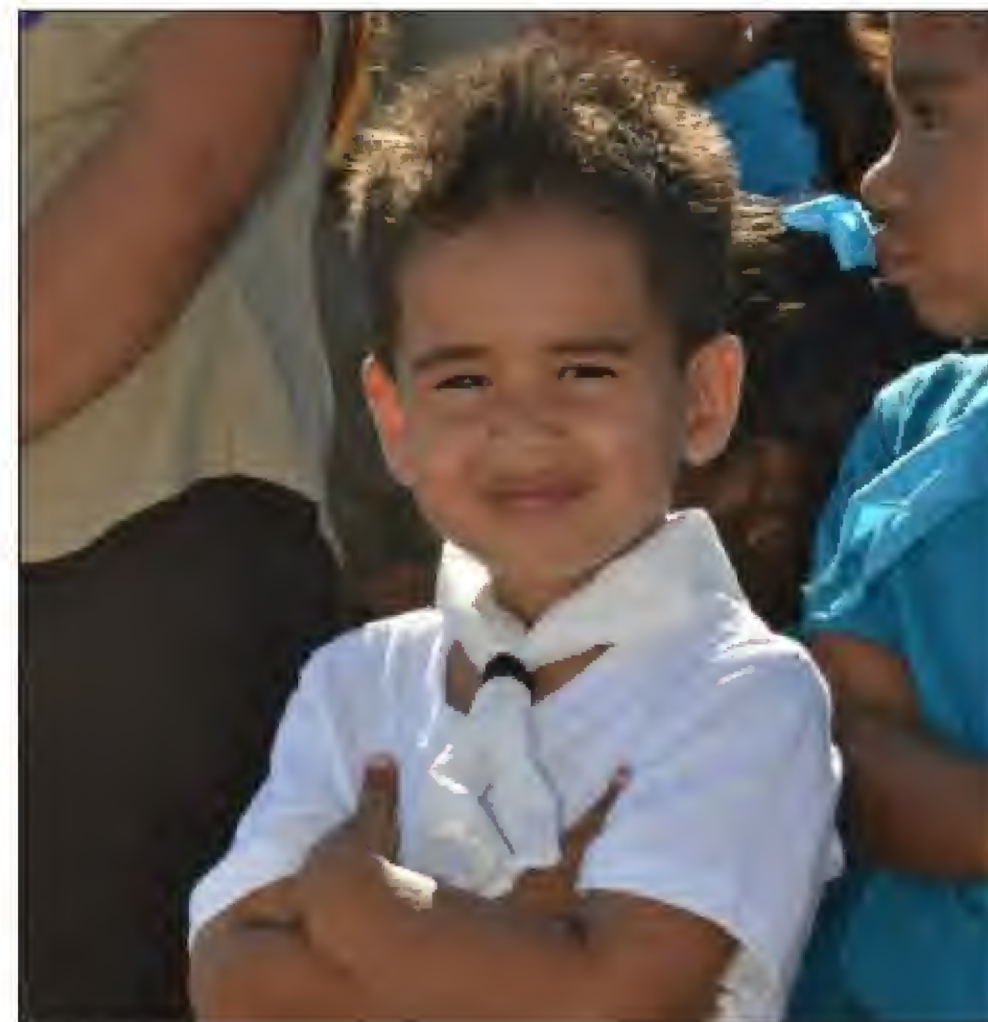
Con ta inscribi?
Interesadonan por pasa busca un formulario di inscripcion na Bestuurskantoor na recepcion, Hulpbestuurskantoor na San Nicolaas y Noord. E formulario mester wordo yena y entrega hunto cu un ID valido na Bestuurskantoor. Tambe por entrega e formulario na hulpbestuurkantoornan di San Nicolaas y Noord. No lubida di bin cu un ID valido.

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Jessy Ras na 522-5352 of sr. Omar Harms na 528-4938. E Proyecto Formacion Social ta un cooperacion entre e Gobiernonan di Aruba y Hulanda.

Ministerio di Asuntonan General | L.G Smith Blvd. 76 | Oranjestad, Aruba

Oportunidad pa muchanan den e bario

Monseñor Oscar Romero ta habri porta pa ricibi miembronan nobo



Den un esfuerso pa por reclutа mas hoben pa drenta e organisacion di scout Grupo Monseñor Oscar Romero na Brazil ta tene un anochi di informacion pa hobennan y mayornan dialuna dia 14 di october entre 7:30pm pa 9:00pm na Cas Parokial Brazil. E dirigentenan ta cla pa splica mas di nan actividadnan y rekisitonan pa por ta un "scout".

E grupo aki ta relativamente nobo, funda na 6 juli 2013 pero cu a sa di crece yega te cu 25 hoben fiho awendia. E grupo awor ta cla pa crece mas ainda y ta aceptando muchanan di 5 aña te cu 16 aña pa por drenta e organisacion y asina desaroya tur cualidad di por bira un bon lider den comunidad, cu tur e disciplina nan y normanan scout.

E movecion scout ta existi desde aña 1907, ora cu Lord Baden Powell a fund'e. E organisacion desde e tempo ey ta uzando e slogan "Once a Scout, always a Scout". Aki na Aruba a funda Scouting Aruba dia 23 di april 2000, uniendo asina 4 diferente organisacion scout den un. Scouting Aruba ta afilia na Interamerican Scout Organization (ISO), kende un di regionnan di World Scout Organization.

Trahando cu paso firme

N.V. Elmar ta duna contenido na su vision 2020





Un reto cu hopi compania y pais ta enfrentando actualmente ta e aspecto di sostenibilidad, ya cu nos medio ambiente ta confrontando problema serio si no tuma e pasonan necesario pa mehora nos sistema di bida. N.V. ELMAR como un di e companianan cu ta trahando duro riba su vision pa aña 2020, pa tin un Aruba mas sostenibel, tambe tabata presente entre tur e invitadonan di varios parti di mundo na e 'Green Aruba Conference IV', cu a tuma luga na Westin Resort.

Ing. Robert Henriquez, director di N.V. ELMAR a elabora riba e parti di 'Input on Smart Community', unda cu el a splica tocante e participacion di N.V. ELMAR cu ta mas riba e parti tecnologico di e red cu nan ta bay suministra na e comunidad inteligente. "Nos ta hopi contento di por ta partner di e iniciativa aki, cu ta algo hopi importante pa Aruba. Nos ta bay siña di dje tambe, specialmente con e red ta bay funciona riba un sistema cu ta inteligente; por pega auto di coriente, analisa bo consumo y asina tambe mira cuanto e panel solarnan riba dak ta entrega bo bek na coriente y mucho mas. Eventualmente lo kier yega na un punto unda por controla cierto ekiponan electronico di cas, den forma inteligente y for di distancia", asina N.V. ELMAR ta mira nos futuro cercano.

Na opinion di N.V. ELMAR, e firmamento di e acuerdonan ta mas un aspecto oficial, ya cu esaki ta permiti cada partner delinea e futuro pa cu e "smart grid" y kico ta e responsabilidad di cada partner y con ta anda cu otro. Intencion ta pa sigui desaroya y sigui duna contenido na e iniciativa aki.

"Nos ta contento cu nos por contribui y semper ta dispuesto pa haci'e, ya cu nos ta gana conocemento, pero tambe nos ta yega na duna contenido na e vision di N.V. ELMAR pa aña 2020, ya cu esaki ta uno hopi strak y ta den un concepto cu ta eynan mes. Nos ta trahando duro y den e pasonan firme pa move completamente den e direccion aki," asina Ing. Robert Henriquez a señala.

N.V. ELMAR ta poniendo e prome pasonan di e smart grid, unda cu ta permiti nan comunica cu e meternan te na cas. Esaki sigur ta algo hopi bentahoso pa e consumidornan, mirando cu nan lo disfruta di un miho servicio, compara cu algun aña atras, unda cu dificilmente N.V. ELMAR por a duna kico e consumo ta.

E 'smart grid' ta haci posibel cu N.V. ELMAR por duna e cliente e informacion exacto di su consumo y den un tempo hopi lihe. E cliente por haya un perfil completo di su consumo diario, pa ora y durante 365 dia. E ta un herment hopi potente cu ta na disposicion pa yuda e clientenan con pa anda cu consumo di energia na cas, pero tambe ta yuda WEB maneha e demanda di den dia pa anochi. Di e forma aki N.V. ELMAR ta construyendo su caminda y ta canando e pasonan poco poco pa yega na e siguiente nivel pa comberti Aruba den un di e paisnan lider den energia sostenibel.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a reconoce

Homenahe na Erin Croes di Magic F.M.











Como cu e aña aki e locutora, Erin Croes, ta celebra 25 aña di e programa tan gusta pa comunidad di Aruba, "Na Drempel di Fin di Aña", Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura a entreg'e un reconocimento special. E mandatario a bisa cu e no por laga e momento special aki pasa sin mas, unda cu ya pa 25 aña caba, Erin Croes ta trece alegria, union y ambiente di fin di aña den e hogarnan na Aruba. Hopi di nos hendenan ta masha pendiente pa inicio di e programa aki, ya cu esaki ta manera un tradicion, unda cu tur su radio oyentenan ta cuminsa tambe cu e preparacionnan pa e gran celebracion di Fin di Aña. E reconocimento aki ta den forma di un obra di arte di glas, cu ta duna na den reconocimento di excelencia den radio difusion. Por sintonisa e programa "Na Drempel di Fin di Aña" na Magic FM 96.5 riba tur dialuna, diaranson y diabierna, cuminsando for di 6or te 10or di anochi, unda cu tur radio oyente por sinti y biba e ambiente dushi di Fin di Aña na Aruba.

INVEST SECURE N.V.
We don't just say it... We guarantee it !!!
Patiastraat # 34
Tel: 297-582-7252
Fax: 297-582-7211
email: insec@setarnet.aw
GPS
24/7
Security Officers
Monitoring /Patrol Services
CCTV - DVR system
Fire and Burglary Alarm System
GPS Vehicle Tracking and Recovery System
Powered by: ITURAN

Homber deteni, arma y droga confisca

Diabierna 11 di oktober 2013 alrededor di 20.05'or e team 'Dienst Speciale Taken' (DST) durante un control rutinario/ preventivo den área di Sto. Domingoweg a controla un homber shoffeur y su vehiculo en coneccion ku e Lei di Opio. Durante un control den e vehiculo polis a bin topa entre e asiento di e shoffeur y e 'console' un arma di candela (pistol) conteniendo ocho (8) bala skerpi aden. Tambe polis a haña den e 'console' un saco conteniendo un cantidad di marihuana. E homber shoffeur F.E.M. naci na Corsou di 35 aña di edad, a keda deteni como sospechoso pa violashon di e Lei di Opio y e Lei di Arma di Candela. Investigashon den e caso ta continua.

Homber ta atraca anciano y bai cu su cadena di oro





Tabata diabierna cu un homber di edad tabata cana riba Indianaweg den area Juan Hato, caminda un tipo cara blanco mester a aserke y mirando su cadena cu e tabata tin na dje, a tik e, y a cuminsa forsege te asta a benta e homber abou pa despues ranca su cadena y core limpi bai den direccion di Desavaan. Autoridatnan cu a start un buskeda no por a haya esaki y a pidi team di atraco pa atende cu e caso cu diariamente ta sosode na Corsow

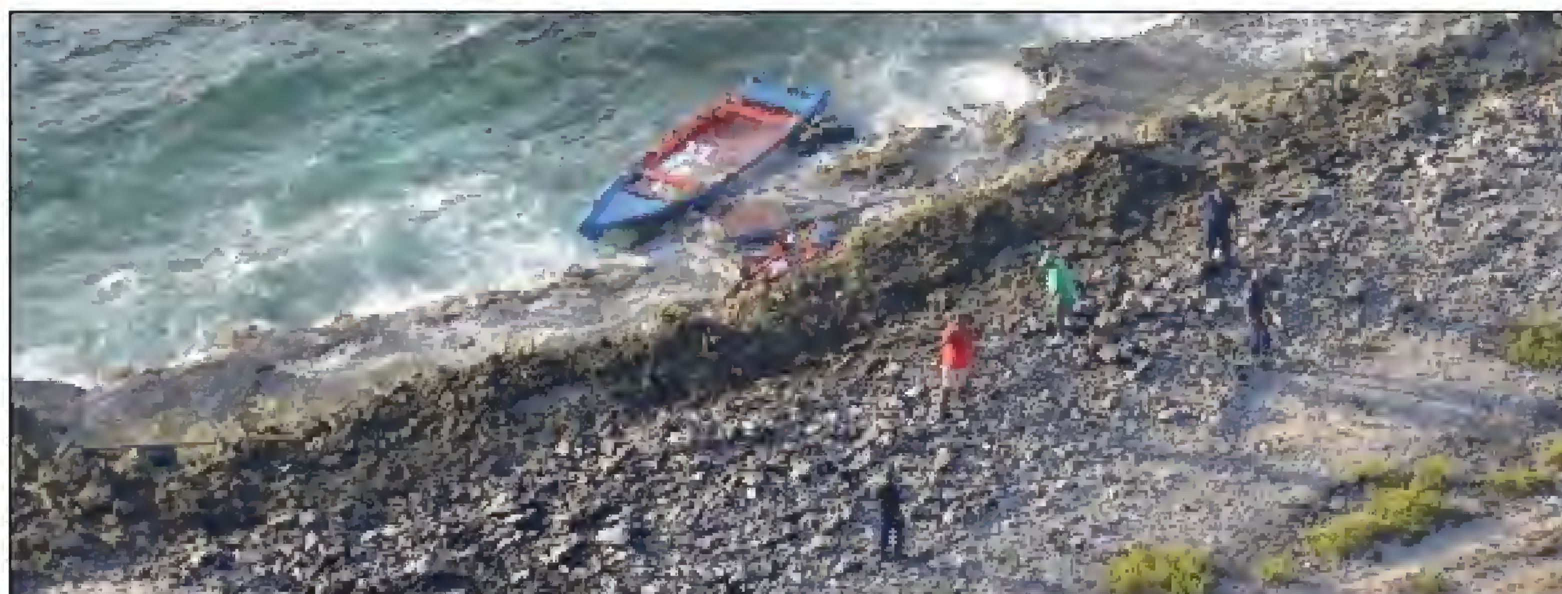
Auto ta bolter na Bonamweg



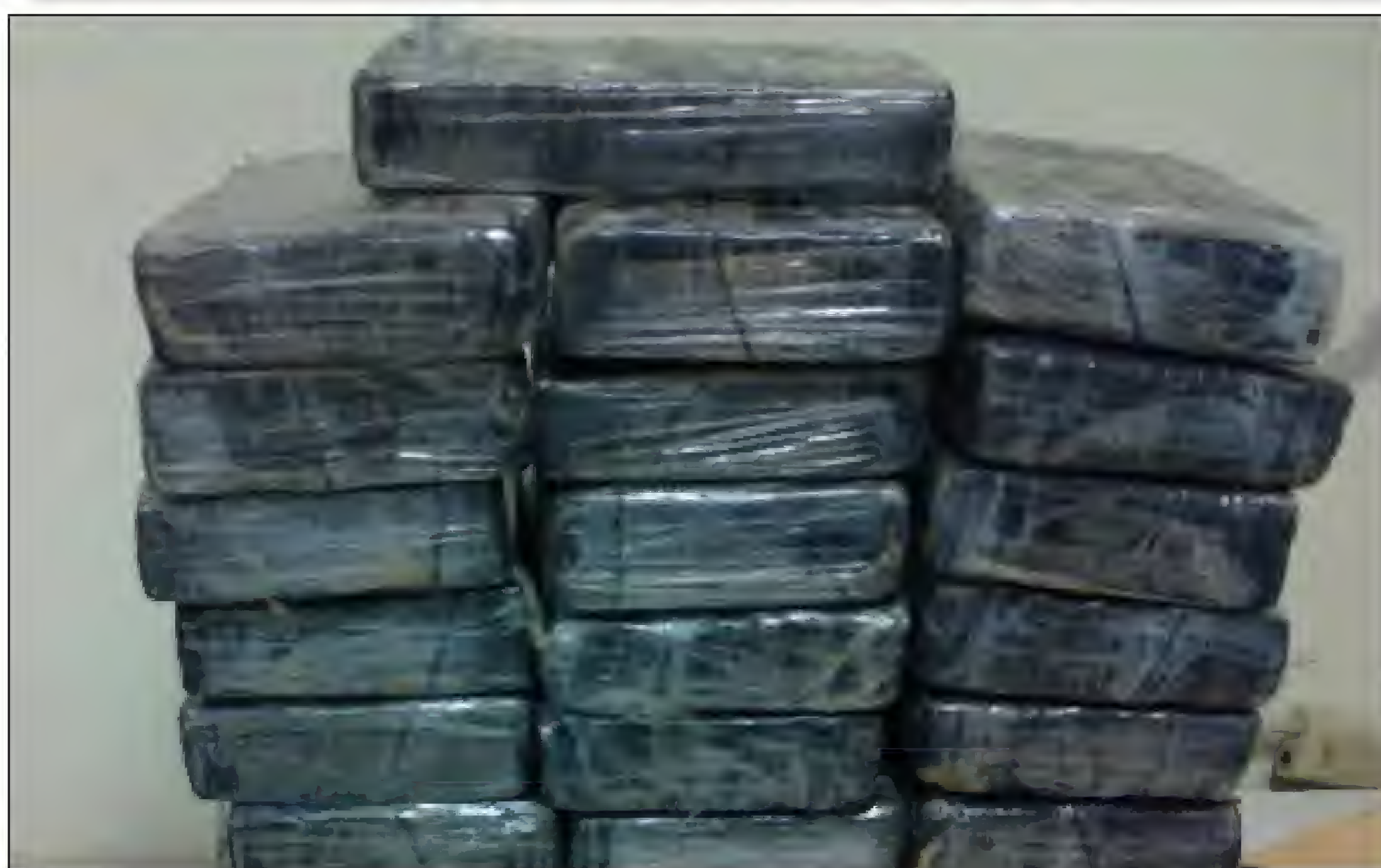


Autoridadnan mester a bai atende cu shoffeur cu pa motibu te ainda desconosi of kisas a pega soño, a bolter cu su vehiculo riba caminda di Bonamweg net pega cu Emmanuel school. E auto a dal net den un lus di trafico causando destruccion enorme. Mester a pidi asistencia di Aqualectra na e sitio pa atende cu e palu cu a cai. CRS y polis a sigi cu e investigacion

Dos detencion y droga confiscá











Diasabra, 12 oktober 2013, alrededor di 02.10'or Central di Polis a ricibi yamada di Warda Kosta pa asistensia relashona cu un boto cu nan a detecta y cu tabata nabegá na un manera sospecho na costa di Bullenbaai y cu probablemente lo tin droga abordo. Mesora Central di Polis a dirigí patruya den e área señalá pa asistí personal di Warda Kosta.

Personal di Warda Kosta a cuminsá cu un persiguishon espectacular cu nan 'Super-RHID' tras di e boto di e tipo 'yola' ku nan a señalá. Dado momentu e tripulantenan riba e boto a trata di hui pa e personal di Warda Kosta. Nan a bin pega cu e boto tipo 'yola' na costa. Cuater (4) homber cu tabata abordo di e boto cu personal di Warda Kosta tabata pèrsigui a baha for di e boto y cuminsá core. Despues di un persekushon na pia, personal di Warda Kosta a logra detené e hòmber R.A.B.P. naci na Venezuela di 28 aña di edad na Kaap St. Marie y a entreg'é na polis. E otro tres(3) sospechosonan a kore drenta den mondi.

Durante di investigashon den e boto, autoridadnan presente a haña y confisca tres (3) bulto grandi cu ta contené 76 paki di cocaina, cu un peso total di 83 kilo. Continuando cu e investigashon den bisindario a bin haña un vehículo sin plachi di number y a confiscá esaki. Vários unidad policial a keda dirigí na e área y a sigui cu investigashon den e mondi di e área ariba menshoná. Alrededor di 07.00'or polis a detené e di dos(2) sospechoso, e hòmber H.Z.P. naci na Venezuela di 42 aña di edad riba tereno di un Estate. E helikopter HW 139 di Warda Kosta tambe a partisipá den e búskeda for di den laira. Tur dos hòmber a keda detené komo sospechoso pa violashon di e Lei di Opio. Polis ta sigui ku búskeda di e dos otro hòmbernan den e área menshoná.

Un yamada ta bai na habitantenan di Jan Kok y Rif St.Maria y bisindario pa tene cuenta cu tin dos homber aspecto latino cu ainda no a keda localisá. Cualkier moveshon straño cu bo por tuma nota di dje avisá polis mesora via di numbernan di telefon 864-2166 cual ta Warda di Polis Barber /Tera Kòrá i tambe Sentral di Polis via 911.

Investigashon den e kaso ta continuá.

Minister ing. Mike de Meza:

'Mi ta contento di por mira un compania nacional ta tuma e pasonan pa yuda haci Aruba un pais sostenibel"



Den cuadro di maneho di utilidad di ing. Mike de Meza y vision di Gobierno actual pa Aruba bira un pais mas sostenibel, ing. Mike de Meza ta sumamente contento di por forma parti di e gran celebracion cu a tuma luga na Balashi Garden, cu ta nos planta nacional di cerbez. Na Balashi Garden un celebracion masha special a tuma luga, unda cu e compania ta haci e prome paso pa un proyecto pionero como negoshi di instala panel solar, lagando asina e compania funciona riba uzo di electricidad sostenibel. "Mi kier felicita y gradici Balashi Beer como tambe Sol Carib p'e paso aki, mirando cu nan ta dunando contenido na e di tres pilar economico cu e tipo di negoshinan aki, cu a bin establece na Aruba. E ta hopi bon pa mira un compania local, cu ta sostene e vision di e Gobierno aki y ta tumando e pasonan necesario pa haci Aruba un pais mas sostenibel. Nos medio ambiente ta un responsabilidad di nos tur pa nos futuro generacion y nos mester cuminsa bira mas consciente di e gran dañonan cu nos ta haciendo na nos medio ambiente y tuma decision sabi, manera esaki," segun e mandatario. Sol Carib ta un compania di panel solar cu a bin establece na Aruba, pa brinda su servicionan na Aruba y region. Nan a pone un total di capacidad di 100 kw, cu ta e maximo te ainda pone den mundo di comercio na Aruba. Minister ing. Mike de Meza ta sigur cu esaki ta e prome paso y hopi otro negoshante mas na Aruba lo cuminsa pensa den e direccion aki, unda cu nan ta bay aporta pa sigui cuida nos medio ambiente pa nos futuro generacion y tuma e decisionnan efeciente y inteligente pa realmente haci Aruba, un pais sostenibel den mundo.

Exito di un conferencia ta e "follow up"

Segun ARINA: Europe Meets the Americas ta mustra efecto den desaroyonan na Green Aruba IV



Director di ARINA (Aruba Investment Agency), Sharon Erasmus, hunto cu su demas colegananan a participa den forma activo na Green Aruba IV y CREF siman pasa y tabata un anfitrion orguyoso di diferente organisacion cu a bolbe Aruba despues di nan participacion na Europe Meets the Americas (EMA) na luna di mei 2013.

Erasmus a splica, referiendo na EMA y e rol di ARINA den desaroyonan economico na Aruba, cu un conferencia no ta tur cos, pero e storia di exito ta e follow up cu ARINA ta duna despues di e conferencia. E follow up aki ta algo cu ARINA ta haci cu consistencia. ARINA a keda den contacto cu e companianan internacional cu a participa na EMA, unda cu tabatin basta "leads", esta companianan cu a mustra un interes serio den Aruba como un hub pa haci negoshi of como destinacion pa haci inversion.

Erasmus a comenta cu ARINA tambe ta considera si e sector di e compania internacional ta uno cu Aruba tin como meta y sigur e sector di energia sostenibel ta un di e sectornan top. Tin diferente "leads" di Europe Meets the Americas cu a bira realidad durante CREF, Erasmus a añadi, esaki ta fruta di e consistencia cu cual ARINA ta traha.

Ademas, ARINA ta trahando riba atrae mas di e companianan den otro sectornan cu Aruba ta interesa den dje, diferente compania a reacciona y tin algun proceso den "pipeline". Locual Aruba ta ofrece ta pa e compañianan establece nan oficina principal pa nos region na Aruba y uza nos isla como un hub, o sea trampolin, pa haci negoshi den Caribe y/of Latino America. Esaki ta aplicabel vice-versa tambe, unda cu companianan di Latino America y/of Caribe ta uza Aruba como hub pa Europa. Aruba tin un ubicacion central, e isla ta sigur (safe), y tin un bon ambiente pa haci negoshi, como tambe bon legislacion; Erasmus ta subraya cu esaki ta forma e base ora un negoshi ta tuma e decision pa establece su oficina principal. ARINA (Aruba Investment Agency) a wordo establecí pa Minister di Asuntonan Economico, Michelle Hooyboer-Winklaar durante Gabinete Mike Eman I. E agencia ta traha hunto cu otro gruponan di interes (stakeholders) incluyendo Utilities Aruba N.V., Gobierno di Aruba y organisacionnan comercial pa atrae inversionistanan pa haci negoshi cu y na Aruba.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: Oduber N.V

Pariba di Brug: 4 Centro Medico

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Resultado di Loteria

CATOCHI
DIASABRA

2:30	9:00
9428	5470
3242	9986
9501	1071

DIADOMINGO
5818
9986
1071

BIG 4
DIASABRA
2:30 3847
9:00 6122

DIADOMINGO
1009

DIARIO

DIASABRA	DIADOMINGO
-	-
-	-
-	-

ZODIAC
DIASABRA
2:30 1908 *piscis*
9:00 9439 *Sagitario*

DIADOMINGO
1126 *Aries*

SUPER FOUR

DIASABRA	DIADOMINGO
-	-

Corsou

DIASABRA	DIADOMINGO
-	XXX
-	
-	

LOTTO DI DIA
DIASABRA 06-07-13-23-24
DIADOMINGO -

LOTTO 5
Letter: K
Joker: 3

04-08-18-23-28

LOTTO Cambiando bida...
AWE Mainta e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444



Find us on Facebook Like
www.facebook.com/AWEMainta

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 10 October 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	197.10	197.82	198.62
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	180.65	182.30	184.13
Euro per XEU. 100	239.93	242.12	244.55



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
24 Hours Services!
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
* Oxygen Concentrators/Cylinders
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo no tin pakico di keda warda pa cosnan pasa. Siña bo caminda y tuma còntròl di bo bida. Haci bo soño realidad o por lo ménos haci algo pa yega mas serca posibel.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
No sinti na gusto ora ta obligá bo haci cosnan cu no ta di bo agrado. Ta hopi importante pa bo y bo bienestar económico traha riba loke bo ta gusta.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo temperamento ta un poco explosivo n'e momentonan aki. No laga cu otronan ta pone bo den situacionnan molestoso.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Ta momento pa traha riba e problemanan familiar. Bo cas ta mas importante n'e momentonan aki. .

Leo 21 Jul - 20 Aug
Si bo tin mester di un fabor y bo tin cu acudí amigo o personanan influyente cu ta yuda bo, bo ta den e mihor momento pa hacié.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No haci huicio adelantá, spera di tene tur prueba y ainda bo ta pensa dos biaha loke bo bay dicidí. No exigí tanto di bo pareha.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Si bo ke pa amor tocá bo, bo tin cu exponé bo, bishitá clubnan, actividadnan di grupo, haci amigonan nobo. Amor entre pareha no ta fácil, pero si hopi intenso.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo independencia cada dia ta bira mas fuerte. Tin hopi tacto y diplomacia pa por pone bo ideanan den práctica..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Ta un dia excelente pa organisá eventonan social, ya cu bo ta poseé algo special pa cu tur hende ta sinti nan fasiná..

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Sali di e pensamentonan negativo. Si bo salud ta preocupá bo, envolví bo mes den un plan di mehoramento físico y mental.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tur loke tin ke haber cu asuntonan legal den algun forma o otro ta di hopi beneficio pa bo. Comunicacion cu famianan ta difícil.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo tin éxito sigurá, pa cu bo ta lucha hasta final y cu hopi energia pa logra loke semper bo a anhelá den bida. No obstante bo ta obligá na participá.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor ….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33
Nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:



Carlos Domingo Ridderstap
*27-11-1952 †09-10-2013

Na nomber di su:

Esposa: Lilian Ridderstap-Werleman

Yiunan: Carlos Junior y Simone Ridderstap-Renkema
Carola Ridderstap

Nietanan manera yiu: Ryanne Tromp y JeanMarc Croes, Charlotte Tromp y Kendrik Kock

Nieta (o) nan: Niels, Chris, Sharlize y Randy

Bisanietonan: Jean-Ryandre y Ry-Jean

Su mama: Sirma Ridderstap

Rumannnan: Nicidelio y Elvira Ridderstap y famia, Maggy y German Castaño y famia, Adilia Hummel-Ridderstap, Mike Ridderstap y famia

Tanta y omonan: Sarita Maduro-Ridderstap
Rudolf y Juanita Boekhout y famia
Sofia Maduro, Manira y Boei Maduro y famia, Raul y Bea Boekhout y famia
Efigenio Boekhout

Swa y cuñanan: Carmen y Mario Yarzagaray y famia
Buchi y Rina Werleman y famia
Abdul Werleman y famia
Rosalinda y Octavio Frank y famia
Arturo Werleman y famia
Rina Werleman y famia
Helen Werleman y famia
Ingrid Werleman y famia
Salustia Geerman y famia
Angelberto y Rebeca Geerman y famia
Mariana Geerman y famia
Gladys Boekhoudt y famia
Gilbert Boekhoudt y famia

Su madrina: Thelma Kip
Su padrino: Boei Maduro
Bon amigonan di cas: Diego, Alberto, Boy, Feli, Pedro, Chin y Glenbert Croes

Primo y primanan na Aruba y Hulanda, subrino y subrinanan, comer y compernan, ihanan, amigo y conocirnan y bisiñanan
Miembronan di S.T.A, ex coleganan di WEB NV y A.A.A NV
Demas famia: Ridderstap, Werleman, Renkema, Tromp, Curiel, Boekhout, Maduro, Castaño, Hummel, Yarzagaray, Frank, Geerman, Boekhoudt, Kip, Niebles, Kock, Croes, Rafiné, Henriquez.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Biba cada momento

"Heer, sla Uw armen even om ons heen

Wij zijn bedroefd, mateloos alleen
want die wij liefhebben ging van ons heen. "

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze zorgzame vader, schoonvader, grootvader, broer, oom en zwager:



Dhr. Johannes Feodor Christiaan Rack
Weduwnaar van Rodelfina Hypolite
27 maart 1931 - 12 october 2013

Namens zijn:

kinderen: Jennifer en Raymond Imambaks-Rack en kinderen
Deborah en Robert Ceasar-Rack en kinderen
Gregory en Jolanda Rack en kinderen
Urnice en Dirk Jan van den Brink-Rack en kinderen
Marjorie en Roberto Sabayo-Rack en kinderen
Audrey Rack en kinderen

Shelton en Oshaira Charles

zus: Marlene Rack en kinderen

neven, nichten in Nederland en Suriname

families op Aruba: Familie Hypolite en kinderen
Familie Rodriguez en kinderen
Familie Valentijn en kinderen
Familie Porras en kinderen

Vrienden, kennissen en oud collega's

Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren op dinsdag 15 oktober 20013 van 19:00 tot 20:30 uur bij de the Olive Tree Funeral Home - Cumana.

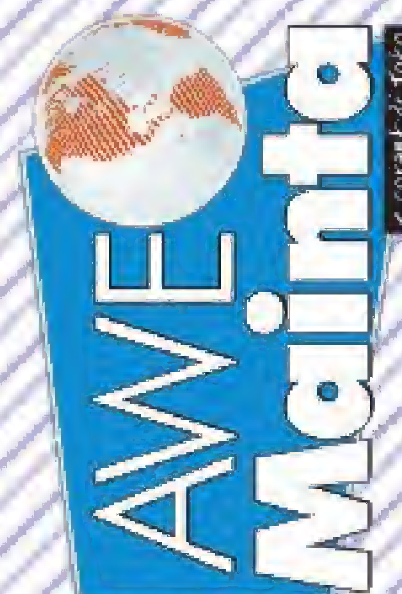
De begrafenis vindt plaats op woensdag 16 oktober 2013 van 10:00 tot 11:00 gelegenheid om afscheid te nemen, gevolgd met een afscheidsdienst.

Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de het algemene begraafplaats te Sabana Basora.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Haya bo corant tur dia den bo inbox
Registra Awo na
noticia@awemainta.com





Biba cada momento

De Heer is mijn herder, het ontbreekt mij aan niets.
Hij laat mij rusten in groene weiden en voert mij naar vredig water,
hij geeft mij nieuwe kracht en leidt mij langs veilige paden tot eer van zijn naam.
Psalm 23 vers 1-3

Vredig heengegaan is onze Lieve Moeder, Oma en Tante



Albertina Henriette Victoria Cairo
Beter bekent als Oma Be, Tante Be,
Vrouw Be, Miss Tina & Mevrouw
28 Juni 1916 – 11 Oktober 2013

Namens haar:

zonen: Rudy & Inge Milan
Johnny Milan & Alice Noguera

Kleinkinderen: Michael Milan
Kimberly Milan & Teddy Andrew
Joey Milan

Achterkleinkinderen: Keenen, Sian en Tais

Alle nichten en neven Cairo en Milan

Trouwe huisgenoten: Audrey, Urmy, Annie, Celia, Kamlah, Osiris, Ortencia & Altagracia

De lieve, behulpzame verzorgingspersoneel van Huize Maris Stella

En names families: Cairo, Milan, Heerius, Noguera, Croes, Johnson, Isselt, Themen, Labad, Bennett, Abath, Zwitser, Sno, Abendanon, Venetiaan, Lo-Fo-Sang, Grootfaam, Nassy, Berkeveld, Biervliet, Offringa, Baarh, Boosman, Andrew, Deetman, Held, Van Samson, Valois-Smit, Smit, Beeldsnijder, Park, Edwards, Comvalius, Pinas, Warning, Bosnie, Tevreden, Herts, Heinze, Marlin, Halley, Robles De Medina, Reemnet, Mohamed, Perotte, Schwengle, Maasdamme, Macknak, Starke, Bislip, Bisslik, Arendsz, Daal, Orman, Sint Jago, Camacho, Maduro, Morris, Busby, Cordero, Richardson, Gibbs, Schouten, Lattig, Bruyning, Kuiperdaal, Van Varseveldt, Warren, Van Vuurden, Zandwijken, Schroder, Rigter, Van Klinken, Polanen, Lank, Rodgers, Mers & Peroti

Onze verontschuldigingen als wij in ons verdriet iemand vergeten zijn.

Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren op vrijdag 18 oktober 20013 van 19:00 tot 21:00 uur bij de the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas (Bernhardstraat 134/136). De begrafenis vindt plaats op zaterdag 19 oktober 2013 van 10:00 tot 11:00 gelegenheid om afscheid te nemen, gevolgd met een afscheidsdienst bij the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas.

Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de het algemene begraafplaats te Sabana Basora
A.U.B. geen rouwkledij, fleurige kleding, Oma was een vrolijke vrouw en hield van dansen.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Hombernan ta sigui core cu taxi pirata

NOORD—Polis diasabra 14.00, ta mira e conocido taxi chofer E.E.J., den un Honda Fit blauw A -26710 na altura di Hyatt Regency. Mirando cu E.E.J., ta conoci cu e ta core taxi pirata, polis a bay cerca dje. Polis a papia cu e muher K.V., kende a baha riba e lugar di parker di Hyatt y el a bisa cu el a haya un lift y no a paga p'e biahe.
Segun e ta bisa cu el a yama J. pa bin busk'e na su cas na Seroe Patrishi y hib'e su trabou. Den e auto tambe tabatin e muher E.D.W., kende no conoce V. Tur dos tabata sinta patras.
E.D.W. a bisa cu e tambe a haya un lift y cu e mester bay na Lazy Lizard, pero el a core pasa su lugar voorbij. E auto ta pertenece na G.E.LO.P. naci na Boneiro di 47 aña.

Homber a duna keho di destruccion na un bar

SHABA—E homber H., kende ta manager di J.C. Sport Bar a bay diasabra 12.00 warda di polis na Shaba pa duna keho di destruccion di su lugar. Eynan e ta bisa cu un homber cu nan ta yama Chika, a drenta den e lugar cu un boter di Old Parr y e manager a bise p'e sali pafo, como cu e no a cumpra e boter di bebida eyden.
E homber a bira agresivo cu e manager, y a cuminsa busca problema cu e manager. E clientenan cu a mira kico ta pasando ,a yuda e manager sak'e pafo. E homber no a keda contento, con el a wordo trata y a coy un drum decorativo di biña y a dal'e mas cu dos biaha riba e porta.
E porta di glas y a drum di biña a kibra. E box di e sistema di alarma dor di e klap a cay y tambe a keda destrui.

Cas na Malmok a bira blanco di ladronisia

MALMOK—Presencia di polis a wordo pidi diabierna 23.41 na un cas na Malmokweg pa un ladronisia. Eynan e homber J., ta bisa cu dia 11 el a laga su cas 20.00 intacto, pero no a laga e porta pariba na yabi.
E mesun dia ora cu el a yega cas anochi, 23.00, el a mira cu diferente joyas a wordo horta, entre otro un cadena di diamante cu piedra di Esmeralda y plata, un Ipad den un cashi biña, un camara digital y material di duik.
E persona cu ta huur e cas t'e muher T. y n'e momento ey e ta den exterior.
Segun J., e no a logra haya contacto cun'e. Un flatscreen cu ta pertenec'e na T., tambe a wordo horta. Central a pone Recherche na haltura.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristianamente di :





Juan Antonio Castro
mihor conoci como " Juan Chito "
* 20-03-1920 †12-10-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Muher burachi a keda sera pa curpa drecha

PALM BEACH—Central di Polis a manda patruya diabierna 01.43 na altura di Ritz Carlton, na unda un homber ta maltrata un muher. Bayendo p'e sitio polis ta haya informacion cu nan a drenta den un pickup Mitsubishi color cora y a bay for di e sitio.
Na altura di Marriot Hotel, polis a mira e auto. Polis a papia cu e muher S.C., naci na Aruba di 51 aña, kende a bisa polis cu nan tabatin un discusion cu otro, pero tur cos ta na ordo. Polis a sigui nan patruya y despues di un rato, polis ta bolbe topa cu e auto na altura di Playa Linda. Segun e homber R., naci na Aruba di 54 aña, e muher S.C a bira di remate contra dje. Relaciona cu su version, polis a papia cu R.C., kende a cuminsa zundra polis y tambe a grita nan cu palabranan menos nechi.
Polis a purba calm'e, pero mirando cu e ta fuertemente bou di influencia di alcohol, e no ta tende y no ta razona. Mirando e situacion, polis a detene pa buracheria y a hib'e warda unda el a keda sera pa su curpa drecha.

Cu participacion di 50 mucha

Edi dos 'Jr. Ranger Camp' di Parke Nacional Arikok a resulta den un exito total







Parke Nacional Arikok a conta cu no menos di 50 mucha participante den nan 'Jr. Ranger Camp' cu a tuma luga riba dianan 7, 8 y 9 di october ultimo. Indra Zaandam di Parke Nacional Arikok a keda masha satisfecho y contento con e participacion di e muchanan tabata, ya cu nan a disfruta den gran forma di e campamento, hunto cu e Jr. Park Rangernan di aña pasa.

"E jr. Park Rangernan di aña pasa a haci un tremendo trabou como lider y guia di e grupo nobo aki. E muchanan a keda encanta y a disfruta di e diversidad di nos flora y fauna como tambe cultura, historia y geologia, treci na un manera hopi educativo, interactivo y facil pa compronde", asina Indra Zaandam a duna di conoce.

Diaranson anochi, durante un bunita clausura di e camping, e team dinamico di e proyecto hunto cu e muchanan participante a prepara un anochi special pa tur e mayornan. E mayornan a haya oportunidad pa mira kico tur e muchanan a haci durante e dianan di campamento, pa medio di un film y slide show. "E tabata un experiencia unico y durante e anochi aki tur e muchanan a haya un certificado di nan participacion y tambe a comparti cu nan con e dia den Parke Arikok a transcuri. E exposicion cu e muchanan a prepara tambe a cay na agrado di tur e mayornan y nan a keda impresiona cu e talento cu nan yiunan tin," segun Indra Zaandam.

E actividad aki tabata un exito rotundo, pero esaki sigur no tabata posibel sin e gran apoyo y ayudo di algun persona. "CEDE Aruba tabata nos sponsor principal y nos kier gradici nan pa duna nos e confianza y kere den e programa aki. Tambe tur Park Rangers cu di un of otro manera a duna nan apoyo y ayudo incondicional y a haci e campamento aki, un exito total. No por keda sin menciona e Jr. Park Rangers, cu tabata un componente clave y cu aña pasa a participa pa prome biaha y e biaha aki a tuma e funcion di liderazgo y guia pa nos participantenan nobo y tambe na tur e mayornan cu a yuda boluntariamente durante e dia".

Mirando cu e programa piloto aki a resulta den un exito total, intencion ta pa no baha e cantidad mas, specialmente door cu a haya mas peticion, pero kier a experiencia cu un grupo di 50 mucha prome. E muchanan a haya informacion hopi balioso y concreto tocante nos flora y fauna. E entusiasmo tabata asina halto, cu ya e muchanan aki ta puntra ki dia ta bay tin e siguiente campamento, pues pronto lo sinta cu directiva pa delinea y evalua e campamento den su totalidad y asina demostra e gran potencial di e campamento aki, pero tambe di e parke riba su mes, unda cu ta reina un dinamismo y energia positivo pa tur cu bishit'e y cera conoci cu ne.

Pabien na tur cuidado di preso



Pabien na tur cuidado di preso riba boso dia. Hopi forsa, sabiduria y perserverancia den boso trabou. Danki pa sirbi nos comunidad incondicionalmente.

Minister mr. drs. Arthur Dowers



Ministerio di Husticia y Enseñansa

www.arthurdowers.com